la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

VOL. 32 — No. 4 HUNTINGDON, QUEBEC JEUDI, LE 29 JUIN 1967 10 SOUS 24 PAGES

UN ST-JEAN-BAPTISTE "JEUNE"



Le jeune Bernard Proulx, cinq ans, fils de M. et Mme Bruno Proulx de la rue St-Charles à Valleyfield affiche ici la tenue digne du personnage qu'il représente...sans se douter qu'il doit sa présence à cet endroit à la demande populaire qui a préféré garder un St-Jean-Baptiste "jeune" plutôt qu'un adulte. Les organisateurs du défilé ont cédé à la demande populaire en remplaçant le St-Jean adulte des deux dernières années par le traditionnel enfant. La population n'a pas voulu changer la tradition au profit de l'histoire.

Jeune homme trouvé mort dans un champ

Un motocycliste de 23 ans, Allie Haley, résident de la métropole a été retrouvé mort dans un champ vers huit heures trente dimanche matin. Selon les versions recueillies, il appert que le jeune homme aurait quitté la métropole samedi, afin de participer à un week-end organisé à Rivière-Beaudette, par des motocyclistes de cette localité.

Or, vers trois heures du matin, dimanche, le jeune homme décidait de retourner dans la métropole, en compagnie de deux de ses compagnons. Le jeune Haley roulait plus vite que ses copains, et prit donc un peu d'avance sur eux. Selon toute apparence, sa moto aurait dérapé et pris le champ. De sorte que ses deux copains passèrent près de l'endroit où il gisait, sans le voir. Il fut retrouvé dimanche matin, par trois italiens de la métropole, qui venaient dans cette région pour pêcher. Le jeune homme gisait sur le terrain de M. Henri Bissonnette, boulevard de la Cité des Jeunes à Rivière-Beaudette. L'agent Claude Foisy de la PP de Valleyfield est chargé de l'enquête. Une enquête du coroner aura lieu sous peu.

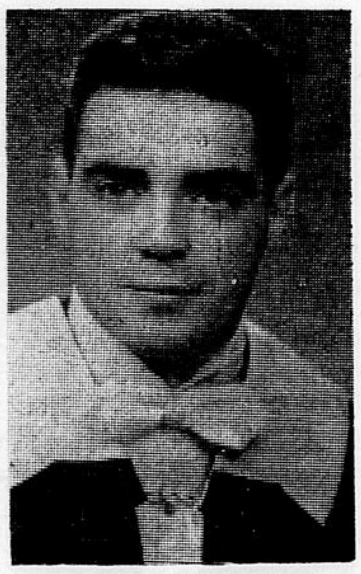
SOMMAIRE

Annonces classées	9-10
Cartouches et Hameçons	14
Décès	8
Editorial	4
En flânant	5
En glanant	6
Musique en tête	20
Nos professionnels	2
Pages sportives	13 à 15

FELICITATIONS



YVES POIRIER



PIERRE POIRIER

Messieurs Yves et Pierre Poirier, fils de Monsieur et Madame Jean Marc Poirier, ont obtenu respectivement une Maîtrise en Education et une Maîtrise en Psychologie lors de la dernière collation des grades de l'Université d'Ottawa. M. Yves Poirier continuera d'occuper les fonctions de Directeur de l'Enseignement de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais (Hull), alors que M. Pierre Poirier sera affecté au département d'Orientation et de Psychologie du Séminaire de Vallleyfield à compter du 1er juillet 1967.

Le Premier Ministre du Québec brillait par son absence lundi

Il appert que les maires du comté de Beauharnois se souviendront longtemps de la réception offerte par le Premier Ministre du Québec au Pavillon de l'Expo. Tous les maires du comté et leurs homologues du comté de Laprairie-Napierville se sont rendus à l'invitation de M. Johnson, mais celui-ci brillait par son absence. Et selon certains premiers magistrats, le Premier Ministre n'a même pas daigné se faire représenter. Ceci prouve, aux dires de certains, jusqu'à quel point le gouvernement provincial s'intéresse à ceux qui dirigent les destinées des diverses localités du Québec, et en particulier des comtés invités lundi.

Ecrasé par un train

Le jeune François Godin, neuf ans, fils de M. Roland Godin de la rue Robb est mort instantanément mardi midi alors qu'il a été écrasé par un train du Canadien National. Le jeune garçon jouait sur la passerelle à proximité de la voie, à la hauteur de la rue Stewart lors qu'il tomba sur la voie, pour être heurté par le train.

Le jeune garçon est mort sous les yeux horrifiés de son père qui était non loin de l'endroit, et de quelques copains avec lesquels François s'amusait. La Sûreté Municipale a fait les constatations d'usage; une enquête du coroner aura lieu sous peu.

REELU

Lundi, le 26 juin avait lieu l'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire de St-Esprit.

Un nombre assez imposant de sociétaires assistaient à la réunion.

Monsieur Lorenzo Chartrand, fondateur-gérant et par la suite, président de la Caisse Populaire, dans son allocution de bienvenue résuma la marche ascendante de la Caisse paroissiale et les sentiments qui animent tous les Administrateurs. On juge un mouvement par les hommes qui le représentent, dit-il et tous; administrateurs et sociétaires ont le sens de la coopération et la pratiquent.

Il a rappelé ensuite une idée d'un éminent écrivain canadien qui a écrit que "la maison de chez nous n'est pas la plus grande mais elle est la plus hospitalière" notre Caisse n'est pas la plus grosse du diocèse mais elle est une des plus prospères.

Notre Caisse ouverte en 1950 atteint aujourd'hui presque le million d'actif. Nous avons 1525 sociétaires et nous avons aidé nos sociétaires d'une manière ou d'une autre en leur prêtant depuis le début, au-delà d'un million. Nos Sociétaires bénéficient de l'Assurance-Vie "Prêt" et de l'Assurance-Vie "EPARGNE".

Monsieur Lorenzo Chartrand a été réélu président du Conseil d'administration pour la onzième année consécutive. Les autres réélus sont MM. Josephat Masse, vice-prés. Marcel Tousignant et Paul-Emile Leboeuf, dir. M. Paul Desjean, à la Commission de Crédit et M. Jean-Charles Bourque à la Commission de Surveillance.

Monsieur le Curé F. Amyot tira les conclusions de la soirée en félicitant tous et chacun et les invita à coninuer à travailler et à se dévouer dans ce bel esprit d'entente qui règne chez nous.

Assaut sur deux agents

Un résident de Valleyfield M. Yvon Perron, âgé d'une vingtaine d'années comparaissait mardi devant le tribunal à Valleyfield. Il appert que le prévenu aurait conduit son véhicule dangeureusement dans les rues de Valleyfield vendredi soir dernier, faisant résonner son klaxon. Appréhendé dans le Parc Sauvé par les agents Gilles Varin et Gilbert Beaulieu de la Sûreté Municipale, M. Perron les aurait assaillis. Accusé d'assaut sur la personne des policiers, il a plaidé coupable et a été condamné à $50. d'amende plus les frais ou à défaut quinze jours de prison. Egalement accusé de conduite dangeureuse, il fut condamné à $100. d'amende et les frais ou à défaut un mois de prison. Cette sentence devait être purgée concurremment avec la précédente.

Noyade

Un jeune homme de 18 ans s'est noyé samedi après-midi à proximité d'Athelstan. Gérard Dufresne, fils de M. Oscar Dufresne de Valleyfield, a perdu la vie alors qu'il pratiquait le ski nautique sur le lac Moonlight, près d'Athelstan, localité à quelque vingt milles au sud-ouest de Valleyfield. La sûreté Provinciale du détachement de Huntingdon a fait enquête. L'agent Raymond Ferland est chargé de cette enquête.

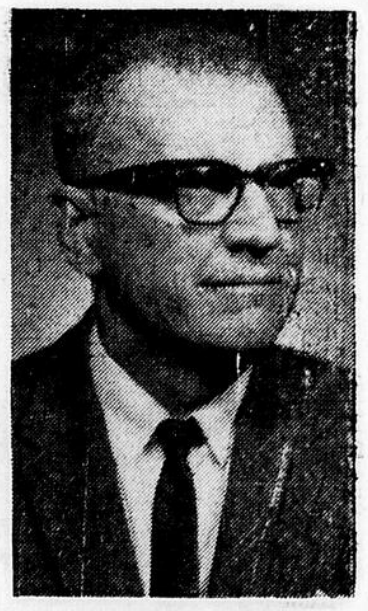
Le maire Boyer se retire

BEAUHARNOIS (D.N.C.) Au cours de cérémonies marquant l'inauguration de la piscine olympique de Beauharnois dimanche, le maire Boyer a déclaré, au grand désappointement de la population, qu'il ne briguerait pas les suffrages aux prochaines élections municipales. M. Boyer n'a pas fourni les raisons d'un tel geste mais, connaissant le Premier Magistrat de Beauharnois, nous pouvons facilement présumer qu'il se retire avec la satisfaction du devoir civique accompli, préférant laisser la place à d'autres. Le maire Boyer a admirablement rempli la lourde tâche de présider les destinées de l'administration municipale de Beauharnois; et il ne fait aucun doute que les contribuables préféreraient le garder encore quelques années, mais il semble que la décision du maire Boyer soit irrévocable.

INVITES DE L'HON. D. JOHNSON



Me MAURICE PERRON



M. JOSAPHAT DEMERS

Deux résidents de Valleyfield ont été invités par le Premier Ministre Daniel Johnson, lors de la Journée du Québec à l'Expo. Selon nos informations, il appert que Me Maurice Perron et M. Josaphat Demers soient les deux seuls résidents du comté de Beauharnois à assister aux manifestations de cette journée, invités par le Premier Ministre du Québec. Les chanceux!

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LE COLLEGE EN REVOLUTION CONTRE LUI-MEME

Le Séminaire de Valleyfield, qui a été pendant si longtemps le "Dragon" de la bonne formation drastique, qui pendant les dernières années s'est permis de faire quelques fantaisies avec sa "queue", en est maintenant à se battre avec cette fameuse "queue". En effet, l'établissement d'une discothèque à GOGO à l'intérieur de ses mûrs, est une chose qui en surprend plusieurs; l'affaire en soi, peut être extrèmerment enrichisante si elle est bien menée; sinon, elle pourrait être néfaste. Le Séminaire prend le risque et attend la réponse des jeunes!

CONGRES ANNUEL DE LA JEUNE CHAMBRE

Les 1er et 2 juillet, huit membres de la Jeune Chambre de Valleyfield se joindront à un congrès annuel qui se tiendra à Chicoutimi. A chaque année, à cette occasion, un mémoire est remis au gouvernement de la province, mémoire qui souligne les vues de la Jeune Chambre sur certains sujets. Entre autres, la Jeune Chambre de Valleyfield soumettra à ce congrès l'option suivante, à savoir que "tous les propriétaires sans exception pourraient se présenter comme échevin dans une ville.

LA C.A.S.F. EST EN MARCHE

Mardi soir dernier, au Café des Bons Moments, à l'entrepôt de la brasserie Molson, avait lieu la soirée "opération départ '67 du Club Aquatique St-François. Après la projection de quelques film sur différents sports, M. Jacques Perron président du club présenta l'exécutif '67 et, élabora en gros le programme C.A.S.F. pour la saison. A cette occasion, M. Jacques Viau, s'est vu discerner la qlaque de président honoraire pour l'année, par le président, Jacques Perron.

TOURNOI DE GOLF OPTIMISTE

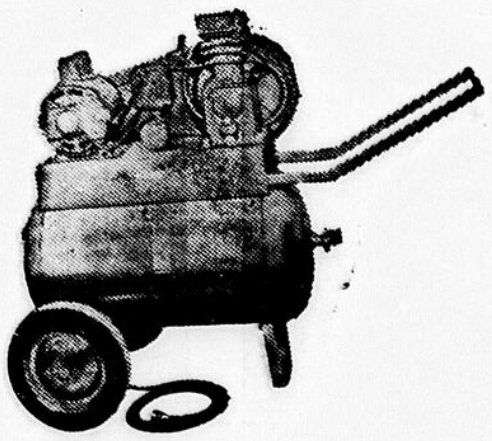
Mardi dernier, se déroulait au Club de Golf de Valleyfield, le tournoi annuel de Golf du Club Optimiste. Les gagnants chez les membres, "low grosse", Gilles Barrette avec 79, et "low net", Jean-Pierre Lefebvre. Chez les invités, "low grosse", Marcel Bégin, "low net", Pierre Hallé. On procéda, par la même, au tirage mensuel: M. Roland Latour fut l'heureux acquéreur du premier $100., en attendant le mois prochain.

ANDRE MELOCHE

La Gazette 373-7272

Pour vos
PROBLEMES de DECORATIONS
consultez notre EXPERT
M. LEOPOLD DUBE
DIPLOME DU NEW-YORK SCHOOL OF INTERIOR DESIGN
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

LOCATION



COMPRESSEURS A AIR
J. H. Sauvé & Fils Inc.
238, St-Laurent Valleyfield

NOS PROFESSIONNELS

AVOCATS

AMPLEMAN & RENAUD
AVOCATS - LAWYERS
32, Ste-Cécile, Valleyfield Tél. 373-1336
76, St-Laurent, Beauharnois Tél. 268-7131
AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.
RENAUD FRANCOIS, B.A., LL.L.

Barrette, Raphael
BRASSARD, Pierre
— AVOCATS —
B.A., ILI.
BRASSARD & BARRETTE
Etude légale
B.A., ILI.
50, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

RICHARD LAFONTAINE
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

Meloche & Perron
AVOCATS
Tél. 373-1414
70, Nicholson
Valleyfield

ROGER MORIN
B.A., L.L.L.
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-7144 Valleyfield

COMPTABLES AGREES

Filiatrault, Desroches & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
SALABERRY DE VALLEYFIELD

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.
69, DU MARCHE 373-9993 VALLEYFIELD

CHIROPRATICIEN

CHIROPRATICIEN
Dr ALBERT J. BELLAVANCE, D.C.
43, rue Jacques-Cartier 373-0692
Bureau: 1 hre à 5 p.m.
7 p.m. à 9 p.m.
Sauf mercredi et samedi
VALLEYFIELD, QUE.

ARPENTEURS INGENIEURS

Louis P. Derome
B. Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre
Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 VALLEYFIELD

PHARMACIENS

Pharmacie Larose
maintenant un seul local à
82, ELLICE
A BEAUHARNOIS
Tél.:
268-3004
268-3336

COMPTABLE

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
I.S.C., C.A.
219 Victoria
373-5116 Valleyfield

VETERINAIRE

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics
Poison à rats très efficace.
L. P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-1515
Valleyfield

ASSURANCES

LES ASSURANCES
BELANGER Inc.
- J. G. Bélanger, L.S.C.
- J. P. Bisaillon
- Agent L. Délisle

50 Jacques-Cartier
Valleyfield
TEL 373-1545

P. O. LEDUC Enrg.
Service prompt et discret
Bureau, 249, rue Victoria
16 ST-LAURENT, 373-1901
Automobile — Sécurité
Vit, Feu, Vol
Assurances Générales
VALLEYFIELD
373-1901

POUR
VOS
ANNONCES
APPELEZ
373-7272

Encouragez nos annonceurs

Deux hommes battus par des cagoulards

Trois cagoulards se sont introduits aux premières heures âeudi dernier dans la demeure de M. Mathias Quevillon, au 157 de la rue Ellice. Ce dernier habite cette maison avec son fils Henri, âgé de 62 ans. Selon les renseignements recueillis, il appert que les bandits se sont introduits dans la maison vers trois heures trente du matin. Ils ont tout viré sens dessus-dessous, visiblement en quête d'argent. Après avoir lourdement endommagé le mobilier, les trois inconnus se sont attaqués à M. Quevillon et à son fils, qu'ils ont malmenés pour les forcer à révéler où ils cachaient leur argent.

Après avoir ligoté leurs victimes avec de la broche et du fil électrique, les trois lascars se sont enfuis avec $75., trouvés dans les poches de M. Henri Quevillon. Selon certaines déclarations, il serait fort possible que les agresseurs soient des résidents de Valleyfield ou de la région, cette assertion basée sur le fait qu'ils semblaient connaître les habitudes de leurs victimes et avaient choisi d'avance le moment propice pour perpétrer leur forfait.

La Sûreté Municipale de Valleyfield enquête sur cette affaire. Des arrestations seraient imminentes.

Capotage

Un résident de Montréal est entre la vie et la mort à l'Hôpital Neurologique de la métropole, ayant subi deux fractures du crâne d'un accident survenu dimanche matin, boulevard de la Cité des Jeunes à St-Clet. G. Lalonde 29 ans, a dû être transporté à l'hôpital métropolitain après que sa voiture eût capoté à cet endroit. Son frère Jacques a également été blessé dans cet accident. La Sûreté Provinciale du détachement de Valleyfield a fait enquête.

Nominations ecclésiastiques

Voici la liste des nominations ecclésiastiques du diocèse de Valleyfield.

1. **Les curés**

Laurent Berfevin, Ste-Rose de Lima, Ile Perrot;

Marcel Ladouceur, Ste-Philomène;

Eugène Ménard, Ste-Justine de Newton;

Hermann Marleau, St-Joachim, Châteauguay-Centre;

Paul Gendron, Ste-Clotilde;

Bruneau Julien, Coteau-Station.

2. **Les vicaires**

Fidèle Maure, Ste-Rose de Lima, Ile Perrot;

Gaston Legault, St-Jean-Baptiste de Dorion;

Hector Besner, St-Joachim à Châteauguay-Centre;

Gilles Meury, St-Clément à Beauharnois;

Henri Lavigne, Sacré-Coeur à Valleyfield;

Sylvio Benoit, St-Eugène à Valleyfield;

Denis Viau, St-Joachim à Châteauguay-Centre;

Henri Dumouchel, St-Esprit à Valleyfield;

Maurice Cholette, St-Jean-Baptiste-Marie - Vianney, à Châteauguay Park;

Jean-Baptiste Séguin, St-Clément à Beauharnois.

3. **Aumôniers**

Raymond Larose, aumônier d'école secondaire à la Régionale Youville;

Laurent-Guy Brazeau, aumônier d'école secondaire à Châteauguay;

Marcel Poirier, aumônier d'école secondaire à Ste-Martine;

Jean Brassard, aumônier d'école secondaire à la Cité des Jeunes;

Réal Bissonnette, aumônier d'école secondaire à la Cité des Jeunes;

Gérald Mercier, aumônier diocésain des Syndicats.

4. **Aux études**

Yves Beaudin, en Catéchèse;

Jean-Léo Latour, en Service Social;

Pierre Lanctôt, en Liturgie.

troisième mandat expire briguera de nouveau les suffrages. Trois conseillers voient également leur mandat terminé et brigueront de nouveau les suffrages. Ce sont MM. Jean Dubreuil élu en 1961 en même temps que M. Jean-Marie Brisson. M. Domina Leduc élu en 1965 se réclamera aussi d'un nouveau mandat. Si l'élection est nécessaire, elle aura lieu le 17 juillet.

Des élections à Ste-Barbe

Le climat électoral commencera bientôt à se faire sentir dans la municipalité de Ste-Barbe, alors qu'on assistera à une mise-en candidature le 12 juillet prochain. Le maire Albert Derepentigny dont le

NOMINATION



JEAN-DENIS DANDURAND

M. Louis C.Roy, gérant général de la Compagnie des Produits Chimiques West Limitée, (West Chemical Products Ltd.), annonce la nomination de M. J. Denis Dandurand comme représentant des ventes dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville. Cette compagnie, pionnière de la sanitation au Canada sert exclusivement les industries, commissions scolaires, communautés religieuses depuis 1860.

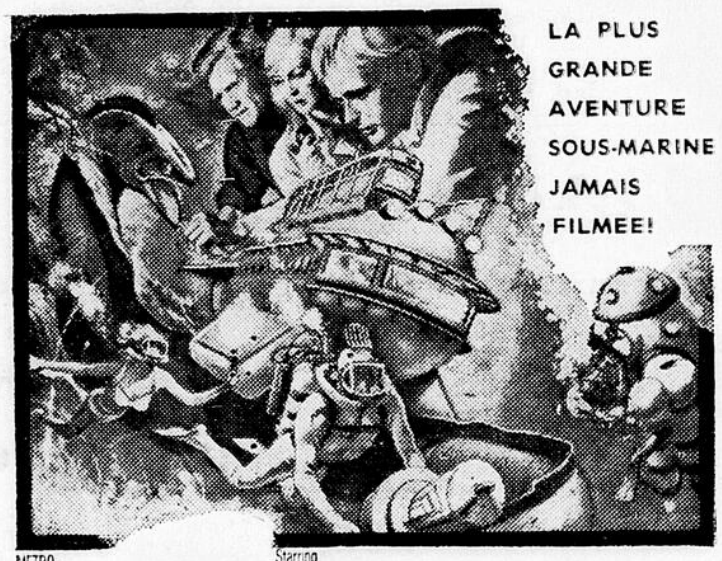
M. Dandurand, bien connu dans les cercles sociaux et sportifs, fit ses études au Séminaire de Valleyfield et au Chatelain Business College. En 1944, il entrait au département de Police et Feu à titre de secrétaire policier-pompier. Dévoué et sympathique, il saura renseigner les personnes ayant besoin de ses services.

Pour
• Ventes
• Location
• Immeubles

APPELEZ
LA GAZETTE
373-7272

AU Cinéma Salaberry

DIM., LUN., MAR. 2 - 3 - 4 JUILLET



LA PLUS GRANDE AVENTURE SOUS-MARINE JAMAIS FILMEE!

METRO-GOLDWYN-MAYER Presents AN IVAN TORS PRODUCTION In PANAVISION And METROCOLOR

LE TOUR DU MONDE SOUS LES MERS

Starring LLOYD BRIDGES SHIRLEY EATON · BRIAN KELLY DAVID McCALLUM KEENAN WYNN · MARSHALL THOMPSON · GARY MERRILL

au même programme

"C'EST LA FAUTE AU HAREM"

MER., JEU., VEN., SAM. 5, 6, 7, 8 JUILLET

"PAS DE PRINTEMPS POUR MARNIE"

En couleurs — avec Sean Connery (James Bond)

au même programme

"A BOUT PORTANT"

avec Lee Marvin (en couleurs)

LE KIOSQUE DES MOOSE



Ci-haut la maquette du kiosque qu'érigeront les Moose de Valleyfield sur le terrain du Parc Sauvé, à l'occasion des Régates Mondiales. Les Moose offriront au public des objets-souvenirs. Les profits seront utilisés pour la rénovation du local de l'organisme. Le groupement envisage aussi de louer son kiosque à d'autres associations; il pourrait éventuellement servir de kiosque d'information touristique, nous a-t-on dit.

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE

CINEMA BELLERIVE

SAMEDI A VENDREDI 1 AU 7 JUILLET



AU SECOURS

UNE MAGNIFIQUE HISTOIRE D'AVENTURES

HELP YOURSELF TO SEVEN GREAT NEW BEATLE HITS!

AVEC LES BEATLES

are more Colorful than ever...in COLOR!

EASTMANCOLOR A UNITED ARTISTS RELEASE

au même programme



A STANLEY KRAMER PRODUCTION

YUL BRYNNER

MERCENAIRE DE MINUIT

COLOR by DE LUXE released thru UNITED ARTISTS

- Editorial -

Le conseil de comté: l'ombre de lui-même?

Un sujet développé récemment par un maire du comté voisin a été vivement appuyé cette semaine par son homologue de la Paroisse St-Timothée, le maire Donat Lauzon, également préfet de comté. "Les Conseils de comté ont-ils leur raison d'être?" — Une réponse négative nous a été fournie par les intéressés. Il semble que ces organismes ont été créés pour donner aux comtés l'impression d'une certaine juridiction. Chose qu'ils n'ont jamais exercée d'ailleurs.

A part régler certaines querelles entre voisins, au sujet de cours d'eau, le Conseil de comté n'est que l'ombre d'un organisme, aux dires d'un maire. Et si même les députés n'en tiennent aucunement compte, pourquoi fut-il créé. Le préfet du comté de Beauharnois est d'avis que de plus grandes responsabilités devraient incomber au Conseil de comté, ce que nous secondons pleinement. L'organisme devrait certes légiférer sur les évaluations municipales, de façon à éliminer la partisanerie, l'esprit de clocher qui règne lors du choix des évaluateurs.

Partout à travers le Québec, on tend à une régionalisation: des services publics, des entreprises, des organismes gouvernementaux. Pourquoi n'inclut-on pas le conseil de comté dans ce programme. Si cet organisme est maintenu dans le seul but d'assurer quelques sous de plus à ses membres, autant dépenser l'argent des contribuables de meilleure façon! De nombreux domaines peuvent relever de la juridiction du Conseil de comté: voirie, hydrographie (ils l'ont déjà, mais si peu!), agriculture, etc. Au lieu de renvoyer aux calendes grecques les requêtes des contribuables, que l'on appointe donc un organisme qui étudiera le sérieux de ces demandes et verra à les réaliser dans la mesure de ses moyens. Le Conseil de comté pourrait très bien remplir cette fonction, et laisser au député la charge de législateur, dont il se réclame si souvent.

Sinon, il faudra nommer le député préfet de comté; ainsi il pourra travailler encore plus efficacement au bien-être de ses électeurs et des municipalités de son territoire.

JEAN-GUY GOUGEON

Les Régates en bref...

La compagnie Buccanier, vendeur autorisé des produits Mercury, commanditera la classe C. Stock Hydro aux Régates Mondiales de Valleyfield, nous a-t-on appris en fin de semaine.

Par ailleurs M. Raymond Boucher, chef de la division athlétique à la Commission du Centenaire et M. Gilles Bergeron surveilleront la remise des médailles décernées par la Commission lors des Régates Mondiales. La compagnie Du Maurier installera, du 16 au 18 juillet, un panneau-réclame lumineux à l'entrée du pont Mgr Langlois, annonçant les Régates Mondiales. La compagnie fournira également sur le terrain du Parc Sauvé, un kiosque où seront installés dix mats. Ainsi flotteront les drapeaux des pays participants à la Régate, à l'exception de celui du Japon et de la Nouvelle-Zélande.

Plus de cent applications

Le secrétaire des Régates nous informe que plus de cent-vingt-cinq applications ont déjà été enregistrées au Club Nautique. Entre autres le Chip Winder du Michigan détenteur du record mondial en septembre 1966 (86 m.h.) Le propriétaire Richard Gordon a dépassé son propre record en février 1967. Aussi le Hustler de Tony Pizzara de Louisiane.

Eventuels travaux de l'Hydro-Québec

Devant les instances du maire et des conseillers du Village St-Timothée, il est plus que probable que l'Hydro-Québec poursuive les travaux de construction du mur de soutènement, tout au long du Village, en bordure de la rivière. Le maire Florian Paiement nous a également fait savoir que l'on envisageait en outre de continuer les travaux de la partie sud du barrage. Ces travaux seraient le l'ordre de plusieurs centaines de milliers de dollars.

Par alleurs, St-Timothée logera une demande à l'Hydro-Québec, afin que celle-ci, sur tout les territoire du Village, canalise les eaux de la rivière St-Charles dans un tuyau étanche. Ainsi, le barrage de St.Timothée et son bassin serait alimenté par l'eau venant de l'Ile Juillet, eau non-polluée.

ENQUETE DU CORONER

L'enquête du coroner sur la mort du jeune François Carry aurait vraisemblablement lieu d'ici deux semaines, nous a appris le Dr Gaétan Gauthier, coroner du district. Deux enquêtes auront lieu d'ici-là, soit celle de Marquis Guérin, mort au cours d'un accident à Beauharnois et du jeune André Loiselle décédé lors de l'accident ferroviaire de la rue Fabre.

Quevillon 2e rang

Au cours de la dernière semaine le Quevillon Frères s'est approché de la 2ème position grâce à sa victoire au dépens du Bazar. Le Marché St. Laurent s'est installé seul en tête grâce à ses 2 victoires. Chez les lancours André Major a continué sa marche victorieuse en remportant sa 6ème victooire de la saison. Gérard Vinet domine les frappeurs avec une moyenne de .500

Lundi le 19 juin

Benoit chartrand n'a accordé qu'un seul coup sûr pour permettre au Quevillon Frères de l'emporter au compte de 3 à 2 au dépens du Bazar Le Quevillon Frères, par cette victoire s'approchait à 4 points de la 2ème position. Denis Rochon a subi la défaite.

Mardi 20 juin

Le Marché St-Laurent avec seulement 3 coups sûrs a quand même réussi à compter 8 points et l'emporter 8 à 7 sur le O.U.T.A. La partie a été marquée de plusieurs erreurs des 2 côtés et le O.U.T.A. est venu bien près d'égaler le compte avec 3 points en 7ème manche. Claude Alain a remporté la victoire et André Bourdeau a subi la défaite.

Mercredi 21 juin

Dans une partie serrée du début à la fin le Marché St. Laurent a difficilement vaincu le Bazar au compte de 2 à 1. Un coup de 3 buts de Richard Miron à la 3ème manche avec 2 hommes à bord a produit les 2 points des gagnants. Denis Rochon a quand même brillé pour le Bazar en accordant qu'un seul coup sûr et en retirant 13 frappeurs au bâton. André Major a remporté sa 6ème victoire en espaçant 6 coups sûrs.

Classement

			Points
Marché St-Laurent	8	3	16
Au Bazar	6	5	12
Quevillon Frères	4	6	8
O.U.T.A.	2	6	4

Frappeurs

1—Gérard Vinet	.500
2—Allan Winter	.400
3—A. M. Bourdeau	.400
4—Yves Leduc	.363
5—Richard Miron	.360

Notes sociales

Bons souhaits de fête à Oliva Boutin de St-Théophile de Beauce qui célèbre le 30 juin son anniversaire de naissance. De la part de ses frères, Georges, Fernand et Germain et de sa soeur Thérèse de Valleyfield.

Bonne fête à Céline Plourde de la paroisse St-Eugène dont l'anniversaire de naissance est le 2 juillet. De la part de ses cousines Linda et Johanne.

Heureuse fête à Michel Leduc M.D. de Ville La Salle qui célèbre le 4 juillet son anniversaire de naissance. De la part de ses frères et soeurs de Valleyfield.

Joyeuse fête à Mme Ambroise Poulin de Downers Growes, Illinois, qui célèbre le 4 juillet son anniversaire de naissance. De la part de ses amis de Valleyfield.

Bons souhaits de fête à Mlle Armande Desforges de Valois dont l'anniversaire de naissance est le 5 juillet. De la part de ses cousins et cousines de Valleyfield.

Prompt rétablissement à M. Joseph Lavictoire de St-Louis de Gonzague qui est actuellement hospitalisé à l'hôpital Notre-Dame de Montréal pour y subir une intervention chirurgicale De la part de son neveu et sa nièce Pierre et Louise de Valleyfield.

(Suite à la page 8)

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
TEL. 373-4721
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, prop.
TEL. 373-4721

NOUS DONNONS
LES TIMBRES
Gold Star
60 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD



EN FLANANT
dans notre ville, dans notre région !

Chanson du Centenaire

Le jeune prodige Jacques Michel, bien connu dans notre région, vient d'enregistrer la chanson du Centenaire. Avec paroles de Jacques Michel et Gilles Brown, la chanson s'intitule: "Fêtons, Fêtons, Fêtons".

A St-Hyacinthe

Plusieurs jocistes de la région se rendront à St-Hyacinthe en fin de semaine, afin d'assister au Congrès annuel des jeunes travailleurs. Quelque deux-cent-cinquante délégués venus de tous les coins du pays participeront à ces assises.

Deuxième Rang

Les Braves de la Ligue de Crosse du Québec se sont hissés au deuxième rang du classement, selon le récent rapport du publiciste. Drummondville détient le sommet avec 26 points, suivi de nos porte-couleurs avec 15 points.

Des changements

Il appert que certains changements seront effectués prochainement dans le réseau des transports postaux; c'est ce que nous fait savoir le ministère des Postes. Dans cette mise au point des nouveaux arrangements, le ministère s'est donné pour objectif une livraison aussi matinale que possible et un départ aussi tardif que possible du courrier partant. Le secteur Montréal-Laprairie - Valleyfield est au nombre des secteurs touchés par le changement.

Il ne vient pas

En dernière heure au cours de la semaine qui s'achève, on nous apprenait que Gunther Sachs, époux de la star française Brigitte Bardot et propriétaire d'une embarcation de 900 kilos, ne serait pas au rendez-vous à Valleyfield cette année. Une lettre de ce dernier aux dirigeants de la Régate Mondiale parlait en ce sens. Ce sera peut-être pour l'an prochain!!!

Des "Miss'

Plusieurs "Miss" seront à Salaberry de Valleyfield lors des Régates Mondiales; mais la plupart sont des embarcations. Cependant, deux autres "Miss', en chair celles-là, seront de la partie lors de la première fin de semaine . . . En effet, Miss New York, Mlle Madeleyn Haney, et Miss Cleveland, Mlle Johanne Kader, rehausseront de leur présence cette prestigieuse fin de semaine. Elles en profiteront également pour visiter le tout nouveau club Playboy de Montréal.

Tout va bien

En ce qui concerne les inscriptions, le secrétaire des courses nous faisait savoir que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. A chaque fin de semaine, de 20 à 30 propriétaires d'embarcations s'inscrivent pour cet événement unique en son genre et qui ne se répétera pas ailleurs dans le monde.

O.T.J.

L'Oeuvre des terrains de jeux ouvrira ses portes aux jeunes filles de 6 à 15 ans, à compter du lundi 3 juillet. Les activités auront lieu au parc Sauvé et au patro Notre-Dame du Bon-Conseil.

La fusion

Le ministère des Affaires Municipales publiera d'ici-peu un manuel d'information à l'usage des administrateurs municipaux et de tous ceux qui s'intéressent aux fusions des municipalités. Cela n'intéressera certes plus St-Zotique, mais les gens de St-Timothée en prendront certainement connaissance.

Tournoi Provincial

Les amateurs de ce sport ne manqueront certes pas le tournoi provincial de fastball qui se tiendra à Ste-Philomène les 7-8-9 juillet. Des équipes locales représenteront la Venise du Québec.

Des maires

Le comté de Beauharnois était certes bien représenté à la réception offerte lundi par le Premier Ministre Daniel Johnson au Pavillon du Québec de l'Expo. On y a remarqué: MM. Robert Cauchon, maire de Valleyfield, les maires Philippe Boyer de Beauharnois, Florian Paiement de Village St-Timothée, Donat Lauzon de la Paroisse, Jean-Paul Montpetit de Melocheville, Armand Houle de St-Louis-de-Gonzague, Marcel Montpetit de St-Etienne, ainsi que les maires de St-Stanislas, Grande-Ile et Ste-Cécile, soit le Dr Emile Brosseau, M. Aurélien Lecompte et M. Omer Bourdeau.

Une piscine olympique

Un magnifique défilé et une cérémonie ont marqué dimanche l'ouverture de la piscine olympique de Beauharnois. Le maire Philippe Boyer en a fait l'inauguration. Elle est située dans le parc Bissonnette, ainsi nommé en l'honneur du défunt curé de St-Clément, le chanoine Oscar Bissonnette.

Une magnifique fête

La municipalité de St-Louis-de Gonzague a célébré joyeusement la fête nationale des canadiens-français. Une danse populaire dans les rues et un défilé grandiose ont marqué les fêtes du Canada français dans cette localité.

Des tableaux de Vaillancourt

Une exposition de tableaux organisée par Mme Gérard Desponts au 3ième étage de l'Hôtel-de Ville sera rehaussée par la présence des toiles du peintre Vaillancourt. L'artiste a en effet accepté de prêter quelques-unes de ses toiles. L'exposition sera inaugurée le 1er juillet par le maire Robert Cauchon.

J.G.G.

Deux omniums de golf

Le circuit de golf provincial O'Keefe suspend ses activités pendant deux semaines afin de permettre aux professionnels de concentrer leurs efforts sur l'Omnium Canadien et l'Omnium du Québec et de permettre aussi aux amateurs de golf de suivre ces deux événements sportifs importants. L'Omnium Canadien débutera jeudi prochain au Club Municipal de Montréal et l'Omnium du Québec sera disputé à Arvida, du 7 au 9 juillet.

Le dernier tournoi pro-amateurs O'Keefe fut disputé en fin de semaine dernière à Victoriaville et les activités du circuit reprendront le 14 juillet au Club Granby/St-Paul, avec le tournoi des dames pour se poursuivre le samedi et le dimanche, 15 et 16 juillet, avec le tournoi des hommes classes B, C et A respectivement. Les amateurs ont jusqu'au vendredi, 7 juillet, pour s'inscrire à ce tournoi.

Il restera alors quatre tournois strictement amateurs au populaire circuit provincial: au Club de golf Matane, les 22 et 23 juillet; au Club de golf St-Jean, les 28, 29 et 30 juillet; au Club de golf Beattie (Duparquet), les 29 et 30 juillet et au Club de golf Chaudière de Hull, les 11, 12 et 13 août. Le calendrier compte aussi deux tournois pro-amateurs: au Club de Joliette, les 21, 22 et 23 juillet et au Club Royal Québec, les 5 et 6 août. Le tournoi "Champion des Champions" sera disputé au Club de la Vallée du Richelieu à Ste-Julie, le 10 septembre.

Le championnat O'Keefe "C.P.G.A." du Québec, sera présenté au Club de golf Municipal de Montréal, les 24, 25 et 26 août.

Un derby de pêche

Le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François tient à nouveau son derby de pêche annuel, dimanche le 2 juillet prochain. Le derby se tiendra cette fois dans le grand canal (Voie Maritime), en aval du pont Larocque, soit à l'ouest de ce pont. Plusieurs grands prix seront décernés pour les différentes catégories de poissons capturés: maskinongé-doré, brochet-gros, achigan-perchaude et une nouvelle catégorie, le brochet maillé.

Le derby se tiendra de huit heures à seize heures au prix d'admission de un dollar. L'enregistrement et la distribution des prix se feront sur les lieux même du derby. On y attend des milliers de participants, le derby étant renommé à travers toute la région.

Tentative de vol avec violence

Dans la nuit de dimanche à lundi vers 3 heures, des malfaiteurs se sont introduits chez M. Adélard Brisebois à Lee's Corners, présumément dans le but de voler.

Selon les rapports reçus, les deux hommes se seraient introduits par une fenêtre du sous-sol et seraient montés à l'étage supérieur avant qu'on s'aperçoive de leur présence. Le fils de M. Brisebois, Claude, réveillé par le bruit s'est levé pour voir ce qui se passait. C'est alors qu'il rencontra les deux hommes et au cours de l'échauffourée qui suivit, il fut frappé à la tête avec ce qu'il croit être une matraque à maintes reprises; les malfaiteurs s'enfuirent après l'altercation. Les autres membres de la famille furent également réveillés par le bruit mais ne purent voir les assaillants. Un voisin conduisit Claude à l'hôpital de Huntingdon où il fut traité; on constata qu'il a avait été blessé en cinq endroits.

La Police Provinciale de Huntingdon fut mandée sur les lieux et procéda à l'enquête. Des gens ont dit avoir vu quelqu'un se sauver, mais n'ont pu reconnaître le fuyard. Pour autant qu'on sache, il n'y avait pas d'auto dans les parages qui aurait pu servir à la fuite. La police continue son enquête.

Il y a environ deux ans, quelqu'un s'était introduit dans le même magasin et on avait procédé à une arrestation.

Trois blessés près de Dewittville

Samedi vers 9 heures du matin, M. et Mme François Daigneault ainsi que leur fils circulaient sur la Route 4 quand M. Daigneault qui conduisait perdit le contrôle de son véhicule dans une courbe. En voulant éviter une auto qui venait en sens inverse, M. Daigneault laissa la partie pavée et ne put contrôler son auto qui plongea jusqu'à environ 25 pieds plus bas.

Les trois occupants de la voiture furent transportés à l'hôpital de Huntingdon. M. Daigneault fut blessé à un genou, Mme Daigneault subit quelques éraflures à la tête et au visage tandis que leur fils avait le nez fracturé.

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
CHEZ HENRI
11 rue CHAUSSEE VALLEYFIELD

LE MAGNIFIQUE
Cinema Plaza à MALONE
AIR CONDITIONNE
PRESENTE
SPECIAL SELECTIVE ENGAGEMENT
NO SEATS RESERVED Every Ticketholder Guaranteed a Seat
WINNER OF 5 ACADEMY AWARDS
20th RODGERS and HAMMERSTEIN'S
ROBERT WISE PRODUCTION
THE SOUND OF MUSIC
COLOR BY DE LUXE
VENEZ VOIR CE FILM MAINTENANT
MATINEES TOUS LES JOURS A 2.15
SOIREES 8.15 SAMEDI 2.00, 5.15, 8.30
REPRESENTATION JUSQU'AU 11 JUILLET

Restaurant "AUX RAPIDES"
SALON BAR
BAMBOO
COCKTAIL LOUNGE

"AIR CLIMATISE"
Grande-Ile Valleyfield, Qué.
Livraison Gratuite
Salle de réceptions pour mariage

COMMENT FAIRE FRUCTIFIER VOTRE ARGENT

Prenez un montant que vous pouvez aisément vous permettre de placer. . .disons $500.

Confiez-le à Investors Mutual of Canada Ltd. ou Investors Growth Fund of Canada Ltd.

En plus de vos dépôts mensuels, réinvestissez tous vos dividendes. Votre placement modique sera largement réparti et géré par des experts — un avantage que seul le millionnaire pouvait autrefois se permettre. Les résultats? Eh bien, un placement effectué en 1950 dans l'Investors Mutual a plus que triplé.

C'est sans contredit le moyen idéal de faire fructifier votre argent.

ECRIVEZ OU APPELEZ



AURELE BOILEAU
Gérant de Division
181, St-Charles
Valleyfield
TEL. 373-4637

Investors SYNDICATE LIMITED
Ou postez ce coupon
NOM
ADRESSE
VILLE PROVINCE

En glanant dans le passé



Il y a vingt ans, dans la Gazette parue le jeudi 26 juin 1947, on pouvait lire:

M. R. Rousseau est réélu Grand Chevalier du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb. Les élections annuelles au Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb à Valleyfield eurent lieu la semaine dernière alors que plusieurs membres étaient présents.

La Légion Canadienne, section Valleyfield, nous demande encore une dernière fois de faire appel à tous les parents et amis des soldats morts au cours de la dernière Grande Guerre Mondiale soit entre 1939 et 1945.

Le Dr J.A. Patenaude, médecin hygiéniste attaché à l'Unité Sanitaire à Valleyfield, nous demande de bien vouloir attirer l'attention des parents sur l'importance des faire vacciner les enfants le plus tôt possible au cours des vacances qui sont déjà commencées.

On a retrouvé le cadavre de M. Alfred Payette, de Cornwall, qui s'était noyé lors d'une tragédie qui coûta la vie à deux autres personnes de cette ville de l'Ontario le 30 avril dernier. Le cadavre fut découvert dimanche dernier vers les 3 heures p.m. sur le rivage de la baie par M. Gérard Corbeil de Valleyfield, alors que celui-ci se rendait à son camp d'été. M. Corbeil fit demander immédiatement l'agent Maurice Rheault de la Sûreté Provinciale qui fit les constatations d'usage.

Un enfant de 8 ans, Léo Montreuil, fils de M. Lucien Montreuil, domicilié au no. 27, rue Edouard, à Valleyfield, fut blessé vendredi après-midi dernier à la suite d'un accident survenu à l'intersection des rues Chemin Larocque et Edouarl.

L'Organisation des soirées de l'aréna de Valleyfield, Jack Cross, aidé du plus grand organisateur de variétés théâtrales de Montréal, présentera à son public de Valleyfield et des environs des soirées de théâtre chaque mardi soir à l'aréna à partir de mardi prochain le 1er juillet.

Les régates de Valleyfield auront lieu les 19 et 20 juillet prochain et comme à l'habitude elles attireront des milliers de personnes dans notre Ville. Déjà, le Club Nautique de Valleyfield reçoit des entrées de tous les coins des Etats-Unis et du Canada, et c'est pourquoi les spectateurs peuvent être assurés de voir les yachts les plus rapides d'Amérique.

Le 6 juillet prochain, un dimanche, l'Association de Bienfaisance de la Police Inc. de Valleyfield présentera son cinquième festival annuel. Cette année, il y aura des organisations qui se succèderont les unes aux autres durant tout l'après-midi et toute la soirée.

Nicol Lecompte

Des chansons au "Suplice"

Le Centre Culturel de "La Cité des Jeunes de Vaudreuil" inaugurera bientôt son programme d'activités. L'édifice non encore achevé, les structures administratives sont déjà en marche. Depuis deux mois, une équipe, sous l'égide du Centre Culturel de "La Cité des Jeunes de Vaudreuil", procède à l'aménagement d'une boîte à chansons. C'est d'une grange, riche de son histoire, que la boîte à chansons "Le Suplice," diffusera une série de spectacles de très grande qualité. Des noms tels: Jean-Pierre Ferland, le 8 juillet; les Alexandrins, le 15 juillet; Guy Godin, le 22 juillet; Pierre Létourneau, le 29 juillet; Georges Dor, le 5 août; Monique Miville-Deschênes et les Cesteux, le 12 août; rencontre avec Gilles Vigneault, le 19 août; Jean-Guy Moreau, le 26 août; Tex, le 2 septembre; les Cyniques, le 9 septembre, passeront au "Suplice" pour la saison d'été 1967.

Cette nouvelle boîte, à 20 minutes de Montréal par la Transcanadienne, est sise à quelques pas de la Cité des Jeunes de Vaudreuil, entre les municipalités de Vaudreuil et Dorion.

Jean-Pierre Ferland nous invite à vivre avec lui le lancement du "Suplice" de Vaudreuil, samedi, le 8 juillet, à 9 heures p.m. et 11 heures p.m. Venez déguster un "Morbifer" (du latin 'morbies fere', porteur de maladie), spécialité-maison du "Suplice". Voyez Jean-Pierre Ferland au 'Suplice', à Vaudreuil, le 8 juillet.

Le député deviendrait le préfet du comté?

Les députés deviendraient-ils des préfets de comtés, en remplacement des maires, détenteurs actuels de ces fonctions? Le maire Gérald Flynn de Coteau-Landing a posé la question au Conseil du comté de Soulanges. Les conseils de comté requièrent une revalorisation, de dire M. Flynn. Celui de Soulanges du moins, n'est aucunement pris au sérieux. "Nous avons réclamé des entrevues avec les Ministres Vincent et Lafontaine, de façon à discuter différents points communs. M. Lafontaine n'a même pas daigné répondre, tandis que M. Vincent nous renvoie toujours aux calendes grecques. Nous avons invité nos députés à nos délibérations, voire même à y prendre part. Aucun d'eux n'est venu".

L'intervention de M. Flynn a été appuyée par son homologue de Coteau-Station. Selon le maire Rémi Sauvé de St-Télesphore-Dalhousie, sauf en ce qui a trait aux disputes entre voisins à propos de cours d'eau, le conseil de comté n'a pas de raison d'être. Rappelant que le député effectue régulièrement une tournée du comté, pour recueillir les doléances des gens, il souligne que ces mêmes gens ne se rendent même pas aux assemblées convoquées, car ils savent que leurs doléances ne seront même pas entendues. On a ensuite discuté la suggestion d'un journaliste, voulant que le préfet de comté soit nommé député. Le Conseil n'a pas donné son opinion en tant que tel.

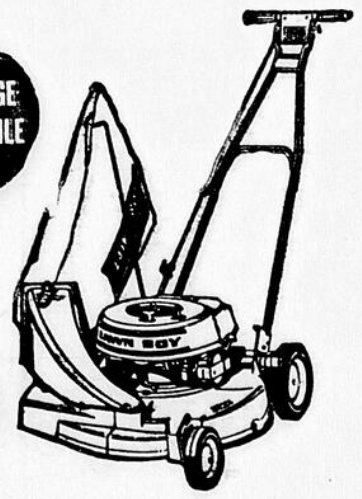
Le maire Lauzon de St-Timothée

Consulté sur cette question, le maire Donat Lauzon de la Paroisse St-Timothée, également préfet de comté, a abondé dans le même sens que ses homologues du comté voisin. "Nous n'assumons aucune responsabilité, nous n'avons donc pas de raison d'être" de dire M. Lauzon. Celui-ci a souligné que le gouvernement provincial devrait amender le code, de façon à accorder aux conseils de comtés des responsabilités qui motiveraient au moins leur existence. "Le Conseil de comté devrait procéder aux évaluations municipales et ensuite remettre le rôle aux municipalités concernées" de dire le maire Lauzon.

TOURNOI DE GOLF DES LIONS



Le tournoi de golf du Club Lions-Valleyfield tenu mercredi dernier, coincidait avec le cinquième anniversaire de fondation du Club. A cette occasion de nombreuses personnalités ont assisté à cette manifestation. Sur la photo l'on remarque dans l'ordre habituel le député provincial Gérard Cadieux, le gouverneur de district Léo Ness, M. Lionel Lauzon, nouveau président, qui reçoit les félicitations de son prédécesseur M. Gerry Butt, et M. Larry Palmer du Club Malboro, vice-gouverneur du district.

VOYEZ
LA NOUVELLE RAPIDE ET SILENCIEUSE
LAWN-BOY
DEMARRAGE ULTRA-FACILE
MANIEMENT ULTRA-FACILE
CHANGEMENT ULTRA-FACILE DU SAC

René Bonhomme
221, CHAMPLAIN TEL. 373-4432
VALLEYFIELD

POUR MARIAGE
réceptions
Salle de
RESTAURANT
SAM-PAN
Café
76 STE-CECILE
Tel: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery

FRANKLIN
DRIVE-IN THEATRE

MALONE
Argent Canadien accepté au pair
MER., JEU., VEN., SAM. 28-29-30 JUIN, 1 JUIL.
"THE PROFESSIONALS"
BURT LANCASTER — LEE MARVIN
ROBERT RYAN — CLAUDIA CARDINALE
— AUSSI —
"LOST COMMAND"
ANTHONY QUINN — CLAUDIA CARDINALE
DIM., LUN., MAR. 2-3-4 JUILLET
"STAGECOACH"
BING CROSBY — BOB CUMMINGS
ANN MARGRET
— AUSSI —
"THAT TENNESSEE BEAT"
MINNIE PEARL — MERLE TRAVIS
Adventures of a guitar playing Ruffneck

CHRONIQUE CHIROPRATIQUE

Dr Albert J. Bellavance, D.C.,
membre du collège des Chiropraticiens de la province

La subluxation est sournoise

La subluxation vertébrale est un facteur causal de la maladie. Ce déplacement léger d'un ou de plusieurs os de l'épine dorsale est très souvent indolore et se produit dans beaucoup de cas sans que le sujet s'en rendre compte.

Les mauvaises habitudes de posture peuvent provoquer des déviations à la colonne et engendrer de nombreuses maladies. Voilà pourquoi il est nécessaire de surveiller son maintien et d'inviter les enfants en particulier à se tenir droit toujours et partout.

En rapport avec ceci, on voit comment l'examen périodique chiropratique a de l'importance pour dépister la maladie dans ses premiers stages. Le fait qu'un individu ne soit pas nécessairement conscient de l'état de sa colonne vertébrale réclame qu'un examen soit fait de temps à autre par un spécialiste en la matière. Le chiropraticien est mieux que personne qualifié pour cela. Au besoin, il amorcera les corrections qui s'imposent. Prévenir la maladie, c'est toujours plus facile. Observez donc régulièrement un bon maintien et faites examiner votre colonne vertébrale une fois par mois pour plus de sécurité. C'est un gage de santé.



En Ontario

UNE SEMAINE FRANÇAISE

"Cette initiative durant l'année 1967, fait de la Semaine française un véritable projet du Centenaire et un précédent à suivre pour les années à venir". Ainsi s'exprimait l'honorable John P. Robarts, premier ministre de l'Ontario, dans la lettre de voeux qu'il adressait aux organisateurs de la Semaine française à Sudbury tenue en mai.

La Semaine française, sous la présidence d'honneur de Mgr Adolphe Proulx, évêque auxiliaire du diocèse du Sault-Sainte-Marie, s'est ouverte à l'hôtel de ville par une brève allocution du maire, Mme Grace Hartman. Le soir même avait lieu à la salle Mine-Mill une soirée dansante durant laquelle étaient présentées au public les sept candidates au titre de "Reine de la Semaine française".

Sans doute il n'en fallait pas plus pour donner aux manifestations de la Semaine l'élan qui allait amorcer et mener à bonne fin les autres activités échelonnées tout au long de la semaine devant se terminer par des jeux rythmiques; exposition de livres et de peintures créés par des artistes de la région au Collège du Sacré-Coeur, thés du Centenaire, souper canadiens-français à Minnow Lake, théâtre, soirée dansante au club Alouette, vente de ceintures fléchées, festival de chansons canadiennes-françaises au Collège Notre-Dame, souper des derniers finissants du Collège du Sacré-Coeur et visite de l'Université de Sudbury, bal dans le Grand Salon de l'Université Laurentienne, congrès de l'Association des étudiants de langue française du nord de l'Ontario, défilé de voitures et soirée de jeux rythmiques à l'Aréna de Sudbury.

Une petite tempête de neige ayant malencontreusement couvert le sol, il a été impossible de tenir dans la soirée la grande danse dans la rue à laquelle toute la population francophone de Sudbury s'était donné rendez-vous depuis des semaines.

Un grand bal fut le clou de la Semaine française. Quelque 250 personnes y prenaient part dans l'ambiance somptueuse du Grand Salon de l'Université Laurentienne et la soirée fut rehaussée par la présence de M. Paul Martin, ministre des Affaires extérieures d'Ottawa, et de M. G.-H. Dagneau, sous-ministre des Affaires culturelles du gouvernement du Québec.

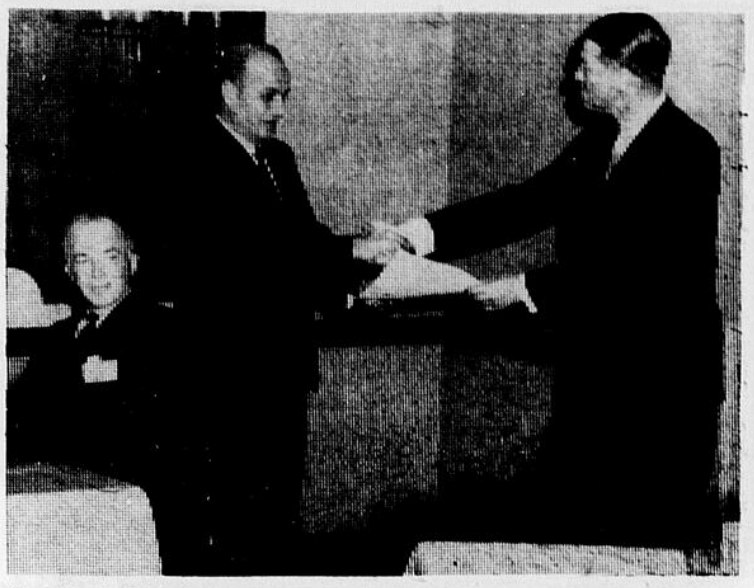
La journée de samedi fut des plus active en raison du congrès général de l'Association des étudiants de langue française du nord de l'Ontario. Vers la fin de l'après-midi, une longue et pittoresque procession de décapotables et de corps de cadets et de scouts quittait les terrains du Collège du Sacré-Coeur pour s'acheminer vers l'Aréna de Sudbury où s'ouvraient à 8 h. les Jeux rythmiques 1967. Un immense emblème du Centenaire avait été peint sur le plancher et un autre monté en couleur, comme arrière-fond de la tribune de présentation. La soirée commença par un défilé d'une cinquantaine de jeunes élèves de danse du studio Civitas Christi portant la feuille d'érable du drapeau canadien sur la poitrine et un petit drapeau à la main, pendant que la chorale de l'école primaire du Sacré-Coeur de Sturgeon Falls chantait avec enthousiasme et chaleur le chant du Centenaire.

Fort goûté des 3,500 personnes qui se massaient sur les gradins, les Danseurs du Saint-Laurent, troupe folklorique de Montréal, ont offert deux groupes de numéros, soit un au début de la soirée et un second vers la fin. Tous les autres numéros au programme, à l'exception des démonstrations de karate avaient été préparés et montés par Mme Florence Gauvreau, directrice du studio Civitas Christi et professeur d'éducation physique au Collège Notre-Dame, et par son fils Gérard. L'édition de 1967 des Jeux rythmiques a été marquée par le fini et la précision des mouvements d'ensemble et le choix heureux des numéros pour un, deux ou trois danseurs.

La pièce de résistance a été l'hommage de la jeunesse en service: scouts, guides, jeannettes, louveteaux, cadets de la marine et de l'air, jeunes de la Croix rouge, jeunes ambulanciers Saint-Jean et Club des Jnobs.

Etaient présents à cette dernière grande soirée: MM. Stan Zybala du Secrétariat d'Etat à Ottawa, Gérald Poulin et Léo-Paul Demers, de la Commission du Centenaire, aussi d'Ottawa, l'attaché culturel du consulat de France à Toronto, le maire de la ville de Sudbury et la haute direction du Centre des Jeunes Civitas Christi de Sudbury. Une réception organisée par les épouses des membres du conseil d'administration du Centre des Jeunes de Sudbury a terminé en beauté cette première Semaine française de Sudbury, organisée et tenue dans le cadre des manifestations du Centenaire de la Confédération canadienne.

CERTIFICAT DE MERITE



Standard Chemical Ltd. s'est vu décerner un certificat de mérite grâce à une amélioration sensible dans sa performance en sécurité. Sur la photo à droite Monsieur A. H. G. Sturton, vice-président de la fabrication à Standard Chemical recevant le certificat des mains de Monsieur R. E. Widing, vice-président de P.P.G. Industries, division des produits chimiques. Regardant la scène, Monsieur N. J. Ehlers, assistant du vice-président et gérant général de P.P.G. Industries, division des produits chimiques.

LA CLASSE COD DE RETOUR

Après quatre ans d'absence, la classe COD (Canadian One Design) sera de retour à Salaberry de Valleyfield lors des Régates Mondiales de 1967, pour l'obtention du trophée Tex-made, offert par Montreal Cottons Limited.

Sur une demande de la Commission du Centenaire, les autorités du Club Nautique de Valleyfield, principaux organisateurs de cette régate, ont invité les propriétaires de ces embarcations propres au Canada. Comme son nom le dit, ces embarcations de course sont de fabrication canadienne ils sont conduits par des canadiens et ne courent que sur des parcours canadiens. Disons qu'il s'agit là d'une "classe patriotique". Ces bateaux de forme allongée permettent à deux personnes d'y embarquer, soit le conducteur et le mécanicien. C'est un règlement pour cette classe qui se qui se veut entièrement canadienne et il fera bon les revoir à l'oeuvre lors de la fin de semaine du 15 et 16 juillet.

Pour vos annonces classifiées Signalez 373-7272

Agences SHANNON

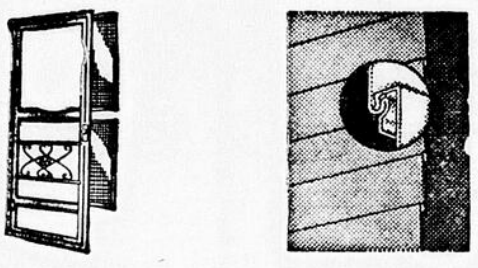
- **Assurances**
- **Voyages**

Pour assurances de tous genres, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez suzy.

Terminus Autobus
PROVINCIAL TRANSPORT
373-3471 139, Victoria
VALLEYFIELD

GEORGE ROBERT
Aluminum Reg'd



- Portes et fenêtres d'aluminium
- Auvents en fibre de verre
- Revêtement d'aluminium (garanti pour vingt ans)

POUR ESTIME GRATUIT,
REMPLIR LA FORMULE SUIVANTE

MONSIEUR, S.V.P. VOIR

ADRESSE .....

pour discuter de produits d'aluminium

Ou téléphoner à:

373-5633 St-Louis-de-Gonzague

SOUVENEZ - VOUS

UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Notre travail, notre service, ainsi que nos prix vous surprendront. Aucun déboursé n'est requis avant l'installation de votre monument.



La plus complète variété de modèles dans toute la région

- Inscription
- Réparations
- Conditions de paiements faciles.

L'achat d'un monument exige de la prudence...

La réputation de notre maison établie depuis 25 ans, c'est votre sécurité!



MARCEL GOSSELIN

15, rue Dion Tél. 373-6191

VALLEYFIELD

LA PLAZA ELLICE



Les marchands de la Plaza Ellice ont tenu à souligner de façon spéciale leur bienvenue au milieu de visiteurs lors des Régates Mondiales. Un panneau a été installé sur la rue Victoria, face à la Cathédrale, souhaitant une cordiales bienvenue aux milliers de touristes qui envahiront la Venise du Québec.

DECES
DE LA SEMAINE

COURTOISIE DE
TOPAZE FLEURISTE

TOPAZE FLEURISTE OFFRE SES PLUS SINCERES CONDOLEANCES AUX FAMILLES EPROUVEES.

M. Joseph Robert

A Salaberry-de-Valleyfield, le 21 juin 1967, est décédé M. Joseph Robert, célibataire, demeurant à la Providence St-Vincent-de-Paul.

Les funérailles ont eu lieu vendredi, le 23 juin, des Salons J.A. Larin et Fils, au 317 Victoria, pour l'église de la Paroisse de St-Louis, à 10 heures. L'inhumation a eu lieu à St-Louis.

M. Robert Trépanier

A Lindsay, Ontario, le 21 juin 1967, à l'âge de 55 ans, est décédé M. Robert Trépanier, époux de Rose Richer, demeurant à Lindsay. Il laisse dans le deuil, en plus de sa femme, ses deux enfants, Thérèse et Normand.

Les funérailles ont eu lieu samedi, le 25 juin, des Salnos R. Montpetit et Fils, au 200 rue Champlain, pour l'église de la Paroisse de St-Anicet, à 10 heures. L'inhumation a eu lieu à St-Anicet.

M. Ernest Dion

A Salaberry-de-Valleyfield, le 20 juin 1967, à l'âge de 68 ans et 11 mois, est décédé M. Ernest Dion, époux de feue Graziella Martin, demeurant au 93 Alexandre, à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses trois fils, M. l'Abbé Gérard Dion, Raphaël et Jean-Paul, ainsi que ses deux filles, Marie-Claire et, Mme Roland Gosselin, Margot.

Les funérailles ont eu lieu vendredi, le 23 juin, des Salons E. Montpetit et Fils Inc., au 315 Danis, pour l'église Notre - Dame - de-Bellerive, à 10 h. 30. L'inhumation a eu lieu à Valleyfield.

M. Gérard Dufresne

A Salaberry-de-Valleyfield, le 24 juin 1967, à l'âge de 18 ans, est décédé accidentellement, M. Gérard Dufresne, fils de M. Oscar Dufresne et Irène Noël, demeurant au 112 Notre-Dame, à Valleyfield.

Les funérailles ont eu lieu mardi, le 27 juin, des Salons E. Montpetit et fils Inc., au 315 Danis, pour l'église Notre-Dame-de-Bellerive à 10 hres. L'inhumation a eu lieu à Valleyfield.

M. François Godin

A Salaberry-de-Valleyfield, le 27 juin 1967, à l'âge de 9 ans est décédé accidentellement, M. François Godin, fils de M. Roland Godin, demeurant rue Robb, à Valleyfield.

Les funérailles auront lieu cette semaine, des Salons E. Montpetit et fils Inc., au 315 Danis, pour l'église Notre-Dame-de-Bellerive. L'inhumation aura lieu à Valleyfield.

Des odeurs nauséabondes près de Coteau-de-Lac!

La municipalité de Coteau-du Lac vient de demander à l'Hydro-Québec de ne pas tenir trop longtemps fermées les portes du barrage du Pont Mgr Langlois. Dans cette demandée adressée par l'intermédaire du Conseil de comté, le maire Alphée Blanchard de cette localité prétend que le niveau de l'eau a baissé de quelque dix pieds. Cette situation devient intolérable, car les égouts de la municipalité se déversent dans le fleuve; le bas niveau de l'eau les met donc à ciel ouvert, ce qui ne rend pas l'atmosphère très parfumée. Le maire Bériault des Cèdres appuie M. Blanchard, alléguant cependant que l'eau n'avait baissé que de deux pieds et demi. De toutes façons, la situation existe et doit être améliorée dans le plus bref délai.

NOTES SOCIALES

(Suite de la page 4)

Bonne fête à Mme Hervé Gauthier dont l'anniversaire de naissance est le 4 juillet. De la part de ses parents et amis.

Nouveau sigle

Voici le motif que le ministère de la main-d'oeuvre et de l'immigration a choisi comme sigle désignant les Centres de main-d'oeuvre du Canada, sur les documents officiels et dans nos annonces.

Choisi parmi une centaine de modèles, ce sigle exprime bien le but que poursuit le ministère de la main-d'oeuvre et de l'immigration. Ce but, qu'il nous soit permis de le rappeler, est d'assurer une croissance économique; et pour ce faire, il incombe du personnel au Centre de main-d'oeuvre de Vallefield d'allier aux besoins en main-d'oeuvre les emplois appropriés; de créer des occasions et des conditions qui permettront aux travailleurs d'exploiter leurs talents à meilleur profit; ainsi pourront-ils apporter une contribution maximale au développement de leur pays.

De par son action, le Centre de main-d'oeuvre du Canada veut aider la population active à faire face aux trnsformations, transformations engendrées par la technologie appliquée, ces transformations désorientent parfois, rendent certains métiers désuets; ou bien ce sont des transformations qui créent de nouveaux emplois, de nouvelles méthodes d'exécutions. En somme l'objet de nos préoccupations est d'accentuer la croissance du Canada de lui assurer autant pour aujourd'hui que pour demain, des travailleurs utiles à son essor — c'est à dire une main d'oeuvre compétente et entre toutes les régions du territoire de Valleyfield.

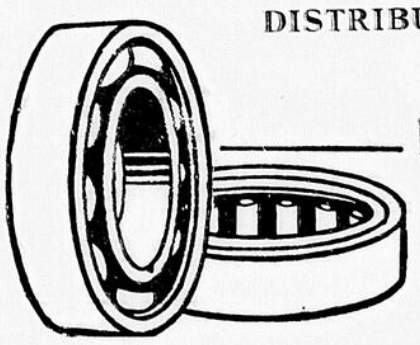
Le C.M.C. apportera dans cette optique l'assistance requise à la formation ou au recyclage des adultes de la population active, et assumera les frais en totalité de l'acquisition d'une nouvelle spécialité ou encore les frais de déplacement vers un nouveau milieu, afin de faciliter aux travailleurs l'obtention d'un emploi approprié à leurs capacités.

Il est évident que pour satisfaire à cette préoccupation de l'obtention d'un emploi approprié pour les ravailleurs, un organisme comme le nôtre, se doit d'être au service des employeurs, afin de permettre à ceux-ci de combler leur demande en maind'oeuvre, une main-d'oeuvre autant masculine que féminine, apte à accomplir des tâches de plus en lus complexes, dans des métiers appropriés au bon endroit et en temps opportun.

Le Centre de main-d'oeuvre local fait partie d'un organisme fortement décentralisé, et, dans les services qu'il prodigue à la région, il se doit d'êtres sensible à tous les besoins d'une nature locale qui peuvent naître de différentes conditions.

Donc ce n'est que par la coopération de tous et chacun que notre service réalisera l'objectif qu'il s'est fixé, soit le progrès économique de la collectivité.

DISTRIBUTEURS



Roulements
à
billes

J. H. SAUVE & FILS INC.
OUVERTURE 8h. a.m. à 5h. p.m.
238, St-Laurent Valleyfield

NOUS LIVRONS LE
DIMANCHE
COMME SUR SEMAINE
371-1101
Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'
PHARMACIE
LEMAY
60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

Avez-vous des
COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos Phoenix
Valleyfield, Tél. 373-5281
46 rue Ellice

FÉLICITATIONS!



Je m'appelle Phébé Athalie Labillois-Gosselin, et c'est ma photographie que vous voyez ci-dessus. Il me fait plaisir de me joindre à votre embouteilleur de Coca-Cola pour féliciter un des nombreux gagnants du formidable concours 'Formez une date... avec Coke'.

RENE LAVOIE, Baie Comeau, P.Q.
...qui vient de gagner un appareil de TV Philips en couleurs.

TV Philips en couleurs.

Et il y a encore tant de prix à gagner!

FORMEZ UNE DATE BIENTÔT... AVEC COKE
BUVEZ Coca-Cola
DÉTAILS DANS LES CARTONS

Coca-Cola et Coke sont les marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement.

MAURICE NICHOLSON Ltd.
1, Dufferin Valleyfield Tél. 373-3277
Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

- VENTE
- LOCATION
- ECHANGE
- EMPLOIS

373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES



A LOUER

LOGIS de 5 grands appartements, cuisine, trois chambres, salon, chambre de bain complète, eau chaude, entrée 220 volts, entrée de laveuse automatique, très propre, libre pour le 1er aout. S'adresser à 62, Marie-Rose, tél. 371-1206.
(29-6-13)

LOGIS de 4 appartements, situé dans un bas, entrée 220, eau chaude, grande cour, pas de bain. Libre le 1er aout. S'adresser à 254-A, rue Jacques-Cartier tél. 373-5066 après 5 heures.
(29-6-13-20-27)

APPARTEMENT neuf de quatre pièces, meublées, entrée privée. Situé à 140, rue Bissonnette; libre jusqu'au 12 aout. S'adresser par tél. à 373-1596, Valleyfield.
(29-6-13-20-27)

LOGIS à louer, 4 pièces, 1 cuisine, 2 chambres, salon, et salle de bain, 220, eau chaude pas d'enfant. Situé à 240 St-Laurent. Signalez 373-8620.
(29-6-13)

LOGIS à louer, 3 pièces, chambre de bain, eau chaude, très propre, et très bien situé, libre le 1er aout. S'adresser à 24 Ellen ou 373-6603.
(29-6-13)

LOGIS à louer, situé dans un bas, à 241 rue Danis, 4 pièces, eau chaude, 220, garage si désiré. Signalez 373-6872. Libre le 1er aout.
(29-6-13-20-27)

LOGIS à louer 3½ pièces, chauffé, pour une personne seule. Situé à 295-A Victoria. S'adresser à Mlle Poirier à 373-6803.
(29-6)

LOGIS chauffé, 5 pièces moderne, situé à 42 Des Erables. Prix $100. par mois. Tél. 373-2252

LOGIS à louer, meublé, situé rue Lasnier. S'adresser à 115 Academie à 373-4317.
(22-29)

LOGIS de 5 appartements, chauffé, situé à 89, rue Marie-Rose, Valleyfield. Libre le 1er aout, $90. par mois. S'adresser à 89, rue Marie-Rose, tél. 373-8778, Valleyfield.
(22-29)

APPARTEMENT neuf, moderne, comprenant chambre à coucher, salle de bain, salon et cuisine, entrée privée, meublé au complet. Signaler 373-1596. (15-22-29)

ROULOTTE à louer pour 2 personnes, à la semaine, située sur le bord de l'eau à 10 milles de Valleyfeld. Signaler 373-2708. (15-22-29)

A LOUER, un magasin moderne neuf, chauffé, avec vitrine thermos, grandeur 65 x 15, avec sous-sol, situé dans le centre des affaires, libre au mois de juillet. S'adresser à M. Gaston Ostiguy, 21, Jacques Cartier, tél., 373-4600 Valleyfield.
(15-22-29)

MAISON seule à louer, situé au rang double, 7 appartements, proximité de Beauharnois Finishing Plant. S'adresser à 373-1125.
(18-15-22-29)

APPARTEMENTS à louer, meublés, taxe, chauffage inclus. 2½ pièces, au centre de Valleyfield. S'adresser tél. 373-4971.
(1-8-15-22-29)

LOGIS à louer, 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situé à 537 Dufferin. Signalez 373-8268.
(xno)

A VENDRE

UN LIT pliant avec matelas neuf. Lit simples, 39 pouces, oreillers et couvertures. S'adresser tél. 373-0489, Valleyfield. (29)

YACHT de 15 pieds avec moteur électrique Johnson, 35 forces. Prix $700. S'adresser par tél. à 373-5141, Valleyfield.
(29-6-13)

EMBARCATION de 17 pieds à vendre avec un moteur hors bord Johnson de 25 forces. S'adresser tél. 371-1437 ou 373-3163, Valleyfield.
(29-6)

DIVERS articles, bicycle, table, linge d'homme, et garçons, jouets, sacoche, parapluie, draperies, etc Signaler 373-1594.
(22-29)

BELLE TABLE de pique-nique en pin solide. S'adresser à 501 Ave., du Lac, ou signaler 371-0707.
(22-29-6-13)

TRACTEUR Massey-Harris, faulx 6 pieds, charrue et lame à neige cultivateur $800. S'adresser à 287 Blvd Hébert, St-Timothée à 373-7905 après 6 heures.
(15-22-29)

YACHT à vendre de marque "Lepage" très bon état, moteur 70 forces. Signaler 373-1484, le soir 373-0447.
(15-22-29)

UNE COUCHETTE pour enfant ainsi qu'un bicycle de course. Le tout en parfaite condition. S'adresser tél. 373-6508 Valleyfeld.
(15-22-29)

REFRIGERATEUR Kelvinator $100. poêle électrique 220, $20., lit continental 3/4 $40., TV Console $50., pupitre $75., set de salon $50. Pour informations Robert Catellier 373-6148.
(1-8-15-22-29)

I CONGELATEUR de marque Roy, 1 refrigérateur de marque Frigidaire, 1 fournaise à l'huile Coleman, 1 fournaise à gaz Siegler, 1 poêle combiné bois et électricité de marque l'Islet, et un poêle à gaz 24 pouces Guerney. Pour information, Signalez: 373-3300.
(xno)

EN SPECIAL Réfrigérateur ccongélateur Roy, 11 pi., poêle électrique Moffat 24 pouces, télévision 21 pouces G.E.; Lessiveuse Inglis, set de cuisine chromé, sécheuse Westinghouse mobilier de salon deux morceaux brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2103 ou le soir Tél. 373-1985, Valleyfield.
(1-8-15-22-29)

EXERCYCLE flambant neuf. Magnifique opportunité pour adepte de l'éducation psysique ou pour personne suivant régime d'amaigrissement. Tél. 373-2018 Valleyfield.

A LOUER

MAISON seule située à 5 rue St-Lambert 7 pièces dont 3 chambres à coucher, système de chauffage central, garage. $100. par mois, libre le 15 juin. S'adresser après 5 hres tél. 373-5115.
(25-1-8-15)

APPARTEMENTS meublés, neufs. S'adresser à 85 du Marché.
(25-1-8-15)

BATIMENT de grange pouvant servir d'entrepôt. S'adresser à Mme Ernest Leduc. 288, Blvd Langlois. 373-1224, V'field.
(22-29)

LOGIS à louer, 3 pièces, situé à Bellerive, meublé. S'adresser à 115 Académie, à 373-4317, Valleyfield.
(18-25-1-8)

CAMP A LOUER

CHALETS modernes avec commodités de la ville. S'adresser tél. 373-5995, 373-4751 ou 373-2825, Valleyfield.
(29-6-13-20-27)

CAMP à louer situé à Ste-Barbe, plage privée sur le lac St-François; 3 grandes chambres, grand vivoir et cuisine, salle de bain, toilette et salle de lavage, eau chaude, entrée 220, à 10 minutes de Valleyfield. Signaler 373-4665, 373-2532 ou 371-0229.
(22-29)

CHALET à louer, situé à Ste-Barbe comprenant 2 chambres, boudoir et cuisine, meublé. Signaler 371-1751.
(15-22-29)

CAMP à louer, s'adresser à Jos. Lefebvre, Auberge La Cantinière, St-Zotique. Signaler 267-3709.
(18-15-22-29)

CAMP à louer à la semaine. S'adresser à Pointe Carrière, Port Lewis. Propriétaire, Fernand Carrière. tél. 264-5494 ou 264-5983.
(xno)

CAMP D'ETE à louer, situé à 335 Chemin de la Baie. Signalez 371-0727.
(8-15-22)

CAMP à louer, situé dans la paroisse Grande-Ile, électricité, eau courante. Signalez 373-6791 de jour, 373-6211 demander Mlle Dumouchel.

CHALET 3 pièces, à proximité de la ville, 350 Avenue du Lac. Eau courante belle grande terrasse. S'adresser à 373-1125.
(1-8-15-22-29)

CAMP A VENDRE

CAMP à vendre, situé dans la paroisse Grande-Ile. S'adresser à Jos. Lefebvre, St-Zotique. Signalez 267-3709.
(8-15-22-29)

A vendre ou a louer

PROPRIETE, 7 pièces, terrain 50 x 100 située à St-Timothée village, ménage refait à neuf. Libre présentement, bas prix. Signalez 268-3825.
(15-22-29)

CHALET, 3 pièces, toutes commodités, grand terrain, situé sur le bord de l'eau bon endroit pour la pêche. Signalez 268-3825.
(15-22-29)

Commerce à vendre

PLAGE et RESTAURANT à vendre. Ste-Barbe, 6 chalets inclus terrain, 250 pi. de façade sur le lac. Chaloupe, etc. Immeubles Loyal Ltée. 373-4388 à Clément Beaudin.
(xno)

Restaurant à vendre

UN CASSE CROUTE et un restaurant des plus connus, établi depuis plusieurs années incluant des articles pour les fumeurs, équipement d'école et un éventail de magazines. Contrat de location garanti. S'adresser au Restaurant O'Neil, 405, Blvd du Hâvre, Valleyfield.
(1-8-15-22-29)

A VENDRE

A CHOISIR entre un moulin à faucher Muko et un New Holland No 450. comme neufs. Jean-Paul St-Onge, St-Anicet, tél. 264-2822.

MAISONS à VENDRE

BUNGALOW de 6 pièces, situé à 704, Ave du Lac, ainsi que plusieurs terrains. S'adresser tél. 373-5993, 373-4751 ou 373-2825.
(29-6-13-20-27)

RETIRE? ou désir le faire! à St-Anicet, cté de Huntingdon, cottage d'été et d'hiver à vendre, 6 appartements avec (complètement séparé) un restaurant tout équipé; seulement $5,000. comptant. C'est un très beau commerce très profitable, situé près du terrain de golf, de l'hôpital et de plusieurs camps d'été. 50 milles de Montréal. Prix $15,000. Pour informations:— Appelez Mme Glendening 697-5680; fin de semaine 373-4187, Frank McHugh Realties Co. Ltd., Courtier.
(22-29-6)

UNE PROPRIETE de deux logements, située en face de l'usine Coca-Cola. Un très beau site commercial. S'adresser à 11-A, rue Alexandra, Tél 373-4315, Valleyfield, Qué.
(22-29-6)

SUR LE BORD du lac St-Francois à ½ mile de Valleyfield. Maison hiver-été toutes commodités, système central à l'huile. Aussi grand camp sur grand terrain Signaler 373-4431.
(1, 8, 15, 22, 29)

AUTOS A VENDRE

VALIANT 1963, très propre, presque neuve, bas millage. S'adresser tél. 373-6054, Valleyfield.
(29-6)

PLYMOUTH Sedan 1962, 6 cylindres en très bonne condition. $550. S'adresser par tél. à 373-1507, Valleyfield.
(29-6-13)

METEOR 1960, 4 portes, sedan, 6 cylindres, automatique.
(22-29-6-13)

CAMION McSerna, ½ tonne en très bonne condition. S'adresser à L. M. Automobile, 497 Dufferin, Valleyfield.
(25-1-8-15)

STATION-WAGON Envoy 1962, en très bonne condition. Prix $600. Paiement à discuter. Signaler 378-7272, Valleyfield.

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, pension si désirée, située dans le centre de la ville. Signalez 373-8268.
(29-6-13-20-27)

BELLE GRANDE Chambre meublée, usage de la cuisine, refrigérateur, salle de bain. Signaler 373-4934 ou 373-0369.
(22-29)

ON DEMANDE

ON DEMANDE une femme fiable pour garder le jour et le soir. Doit avoir de l'expérience. S'adresser tél. 373-5784, Valleyfield.
(29-6-13)

ON DEMANDE des serveuses "Waitresses". Bon salaire. S'adresser tél. 268-7383, Maple (oux)

COMMERCE: Commencez le vôtre à crédit. Votre propre patron, Temps plein ou partiel. Hommes. Femmes. 583 ont gagné de $4,000. à $6,000 en 1966. Nous vous fournissons le stock à crédit. Plaisant, profitable, endossé d'un bout à l'autre du Canada. Pour informations, écrivez à Produits PAULA, 21, St-Paul, est, Montréal. (29)

TERRAINS à VENDRE

10 TERRAINS à vendre, situés coin Taillefer et St-Thomas. Total 63,142 pieds carrés. S'adresser à 49 rue du Marché ou à 373-5941.
(22-29)

TERRAINS à vendre, situé coin Taillefer et St-Thomas. S'adresser à 49 rue du Marché ou à 373-5941.
(22-29)

2 TERRAINS, l'un 50 x 100, situé près de l'hôpital dans le centre de la ville. Le second 54,000 pi. car. avec chalet situé sur le bord de l'eau à St-Timothée. Signaler 268-3825.
(15-22-29)

TERRAIN situés dans Valleyfield, conditions très faciles, peu de comptant: $10.00 par mois intérêt compris. S'adresser aux IMMEUBLES LOYAL LTEE, 2003, Blvd Ste-Marie tél. bureau: 373-4388, résidence: 371-1403, Valleyfield.
(1-8-15-22-29)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à valaveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signaler 378-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: R.R. No. 1 Grande-Ile, Valleyfield.
(xno)

REPARATIONS

- D'alternateurs
- Générateurs
- Starter

consultez:
GRENIER ELECTRIC
R. R. 1. Grande-Ile, Valleyfield, Qué. Tél. 373-6529.

REPARATIONS DE TOUS GENRES

REPARATION d'accessoires électriques de tous genres, spécialité poêle à domicile. Sadresser à Eugène Lapointe, 519 Blvd du Hâvre. Tél. 373-5927, Valleyfield.
(xno)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machine neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc. 38 Ste-Cécile, 373-9868.
(xno)

AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à vendre? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL Ltée, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau: 272-4388 résidence: 371-1403, Valleyfield. (xno)

Bureau à louer

Situé à 185 Victoria, jusqu'à 2,000 pi. car. S'adresser à Emile Hébert, 1 rue Montcalm, 373-3694, Valleyfield.

POUR REGLER VOS PROBLEMES AVEC L'IMPOT SUR LE REVENU

VOYEZ **ROBERT SAUVE B.A.**

Membre de la Société internationale des comptables inc.

OUVERT TOUS LES JOURS ET TOUS LES SOIRS

57, RUE NICHOLSON TEL. 373-1281 VALLEYFIELD

Premier triomphe chez les Dodgers

Les Reds de Marcel Carpentier dominent toujours le classement malgré un revers en première partie contre les Cards. Lors de leur deuxième match les Reds ont bataillé plus fermement et se sont approprié la victoire aux dépens des Giants. Dans ce match Bernard Nadeau a claqué un circuit.

Les Giants de Jean Poirier continuent de désappointer leurs partisans même s'ils sont installés au deuxième échelon. La semaine dernière malgré une victoire de 4 à 0 remportée contre les Dodgers, les Giants ont essuyé dans leur deuxième rencontre un sanglant revers contre les Reds. Pour les Giants, il s'agissait d'une quatrième défaite en cinq matchs. Les Phillies de M. Carpentier ont mal débuté la semaine contre les Braves en étant battus par le compte de 10 à 4. Cette défaite a créé au sein de l'équipe un éveil qui fut profitable dans la deuxième rencontre. Lors de ce match les Phillies disposaient des Cards au compte de 7 à 1. Les Cards de Michel Rochefort ont vaincu dans la première rencontre les meneurs, les Reds, durant les premières manches de ce match les Cards ne semblaient pas vouloir gagner. A la suite d'une erreur de la part des Reds les Cards se sont réveillés et les coureurs se firent de plus en plus nombreux sur les sentiers mais ce ne fut que pour une rencontre, car tout ne se reproduisit pas dans la deuxième joute. Autant le premier match fut disputé avec ardeur autant le deuxième fut lamentable: deux maigres coups sûrs furent frappés par les protégés de Michel Rochefort.

Les Braves, cette semaine, ont glissé en quatrième position. Lors de la première rencontre les Braves ont fait retentir leur coup de bâton qui est assez redoutable. Dans ce match quatorze coups sûrs furent frappés. La deuxième rencontre qui s'annonçait facile contre les infortunés Dodgers se tourna du côté des Braves. Ceux-ci essuyèrent un revers de 11 à 0. Dans cette joute aucun frappeur des Braves ne se rendit au premier coussin.

Les Dodgers de Gaston Legault sont toujours ancrés dans la cave du classement. Dans la première rencontre les Giants montrèrent trop de puissance contre les Dodgers et ceux-ci ne purent croiser le marbre. Lors d'un deuxième match les Dodgers éclatèrent avec Denis Lalonde comme meneur. Ce ne fut pas qu'une victoire pour les Dodgers mais une partie sans point ni coup sûr.

Ce fut la soirée Denis Lalonde: non seulement il retira 11 frappeurs sur des prises mais aucun de ses adversaires ne put se rendre sur les buts. A l'offensive, ce même jeune dirigea son équipe à la victoire en claquant un coup de circuit en plus d'un double.

Ligue Pee-Wee

Les Giants de M. Poulin ne semblent pas vouloir laisser la tête du classement à leurs rivaux les Cards. Encore cette semaine, ils ont enlevé deux victoires en faisant retentir leur coup de bâton. Les Giants possèdent vraiment la grosse puissance de la ligue.

Les Cards de Rolland McSween forment aussi un club très équilibré. Ses jeunes joueurs ne lâchent pas prise dans la lutte pour le championnat. Ils talonnent toujours les Giants. Cette semaine, deux autres victoires se sont enregistrées à leur crédit. Ils possèdent un bon personnel de lanceurs. Ils ont aussi de très bons frappeurs comme les deux frères Stewart.

Les Dodgers de Jean Piché se maintennent toujours. Ils gagnent et perdent régulièrement. Ils ne possèdent pas la puissance la plus redoutbale mais ils savent tirer profit des erreurs de leurs adversaires.

Les Braves de M. Cousineau ne sont peut-être les plus redoutés mais grâce à un début de beaucoup supérieur à l'an dernier ils occupent une position qui leur permet de jouer avec moins de crainte et plus de confiance. Les Reds de M. Marcelet n'ont pas eu de chance cette semaine en faisant face aux deux puissances de la ligue, les Cards et les Giants. Ils ont été battus par deux équipes déterminées à tout vaincre sur leur passage. Espérons que ces deux défaites ne les décourageront pas mais plutôt les forceront à travailler plus fort car il ne s'agit pas pour eux d'espérer de s'emparer de la première position mais plutôt de vaincre pour entrer dans les éliminatoires.

Les Phillies de M. Couturier ne veulent pas rester en dernière position. Cette semaine après avoir triomphé facilement des Braves au compte de 9 à 5 ils ont dû s'incliner difficilement devant les Cards au compte de 3 à 2. On ne retrouve plus chez les Phillies la puissance exceptionnelle au bâton de l'an passé. Ils ont énormément de difficultés puisque deux de leurs joueurs sont blessés: leur as lanceur et leur receveur. Espérons qu'ils se remettront de leurs blessures pour permettre aux Phillies de remonter la pente qui semble très pénible.

Encouragez nos annonceurs

REMBOURRAGE

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf: chesterfields, chaises, sets de 58, St-Laurent, Valleyfield. Grove. (xno)

NETTOYAGE DE TAPIS

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373-9988, Valleyfield.

(1-8-15-22-29)

Travaux plomberie

POUR TOUS VOS travaux de plomberie, chauffage, couverture, confiez-les à Léo Lavoie. Estimé gratuit sur demande. Signalez 373-1205.

(xno)

ATTENTION

ACHETERAIS voiture usagée, d'un particulier. Signaler 373-4194.

(15-22-29)

PERDUS

2 BICYCLES C.C.M. ont été perdus près de l'aréna de Valleyfield jeudi dernier. Un Catalina, or, avec aile chromée, siège mustang; l'autre Rambler, blanc et rouge avec guidon Mustang. Récompense promise à la personne qui les rapportera. Tél. 373-7846.

(29-6)

Soudeuses Electriques

180A - 220V

LOCATION

$15.00

PAR MOIS

J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent Valleyfield

Vendeur demandé dans le métal de soudure

Une importante compagnie offre une ouverture pour un vendeur d'expérience entre 25 et 35 ans. Il pourra se faire une carrière dans le domaine de la vente après entraînement.

Nous sommes une importante compagnie qui vend une ligne de métal de soudure de haute qualité aux industries. Une connaissance dans la maintenance de la soudure est nécessaire. Excellents programmes d'entrainement. Grosses commissions. Avancement rapide.

Envoyez votre application (en anglais) en toute confidence, indiquant l'âge, l'éducation et les différents endroits où vous avez travaillé.

ECRIRE:
Filière 1900, La Gazette de Valleyfield, 50, rue Jacques-Cartier, Valleyfield.

(22-29-6)

JEUNES GARCONS

Voici votre chance de gagner facilement de l'argent chaque semaine !

LA GAZETTE

VOUS OFFRE 4 CIRCUITS DE DISTRIBUTION et DE VENTE DE SON JOURNAL

- Quartier Champlain
- Quartier Maisonneuve
- Quartier St-Esprit
- Paroisse St-Augustin



POUR INFORMATIONS adressez-vous aux bureaux de

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

50, JACQUES-CARTIER 373-7272

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

IMMEUBLES KAYBEC REALTIES INC.

INUTILE DE CHERCHER . . . LE MEILLEUR ENDROIT POUR . . .

LOUER - VENDRE - ACHETER

Commerces • Fermes • Propriétés • Terrains, Etc.

57, rue Nicholson — OUVERT le jour et le soir Valleyfield — Tél. 373-1316

ROBERT SAUVE, Président-Courtier

L'O.T.J. reprendra ses activités le 3 juillet

Les écoles ont fermé leurs portes et vos petits seront en vacances pour deux longs mois. Pour les distraire et leur procurer l'occasion de s'amuser en groupe, les responsables de l'Oeuvre des Terrains de Jeux (O.T.J.) les invitent encore cette année à se joindre à eux.

A compter du 3 juillet, pour six semaines consécutives, il y aura diverses activités qui les tiendront occupés; jeux, excursions, baignades, le tout sous la surveillance de moniteurs qualifiés.

Nous vous invitons donc à inscrire vos enfants. Ceux de 5 ans et plus seront acceptés. La cotisation est de $3.00 par famille. Ce mouvement recevra tous les enfants sans distinction de langue, nationalité, religion. Tous seront accueillis avec plaisir.

Le premier rendez-vous est fixé à 1 h. p.m., lundi le 3 juillet.

Nouvel exécutif chez les Chevaliers

Au cours de la dernière assemblée des Chevaliers de Colomb qui eut lieu la semaine dernière on procéda à l'élection du nouvel exécutif pour l'année 1967. Il se compose comme suit:

Grand Chevalier: Emile Sénécal.
Député Grand Chevalier: Richard Quenneville.
Secrétaire - Financier: J. Roméo Payant.
Secrétaire - Archiviste: Roland Saumier.
Secrétaire-Trésorier: J. Marie Daigle.
Cérémoniaire: Albert Cadoret.
Chancelier: Alphonse Leblanc.
Aviseur Légal: Claude Pilon.
Intendant: Lionel Dorais.
Aumônier: Mgr J.A. David.
Porte-Drapeau: Lucien Duval.
Syndic 1er: Ildorie Quesnel.
Syndic 2ième: Jean Forget.
Syndic 3ième: Austin Fourtège dont Mesdames Georges Bazinet, A. Pinsonneault, O. Bazinet, A. Beauchamp, C. Riendeau, L. Forget, W. Tremblay, Eugène Provost, W. Dallaire, Médario Laberge, Honoré Montcalm, Gérald Lauzon, Sylvio Brière et E. Dumas.

Les porteurs étaient MM. Jean-Claude et Lucien Beaulieu, Jacques et Roger Laurin, Pierre Lebire et Gérard Brunet, ses petits-fils. L'inhumation se fit en notre cimetière.

Mme Bolduc laisse pour pleurer sa perte: ses filles: Mme Ubald Brunet (Florence) Léo Lebire (Irène), Rosario Beaulieu (Adelina), Albert Laurin (Marie-Rose), Aurélien Duchesne (Aurore), Roméo Loiselle (Thérèse), et Lucienne, ses fils: Joseph Lionel, Charles; ses gendres: MM. U. Brunet, L. Lebire, R. Beaulieu, A. Laurin, A. Duchesne, R. Loiselle, ses belles-filles: Mme C. Bolduc (Jeannette Jeanneau), Lionel Bolduc (Madeleine Huot), vingt petits-enfants et deux arrière petits-enfants et une belle-soeur: Mme Arthur Bolduc, du Vermont.

Habitant Ormstown depuis de nombreuses années, Mme J. Bolduc, était très dévouée à sa famille, à ses nombreuses amies et à sa paroisse. Elle laise le souvenir d'une personne charmante.

A sa famille, nous offrons nos sincères sympathies.

Félicitations et meilleurs souhaits à M. et Mme Roméo **Robidoux qui seront fêtés par leurs parents et amis le samedi 1er juillet à l'occasion de leur 35e anniversaire de mariage.**

Les "Loisirs" nous informent que le terrain de tennis est ouvert depuis le mercredi 28 juin. Tous ceux qui sont intéressés à y jouer doivent s'adresser aux personnes suivantes:

Mlle Nicole Robidoux, Mlle Angéline Forget, Mme Jean Guy Barrette, M. Jean Paul Beaulieu, M. Jean Claude Chantigny, le Dr Murray et le Dr Higgins.

Ces cours seront donnés par les Drs Murray et Higgins les lundi et mercredi soirs de 6 à 7 heures.

Nos sympathies à Mme William Gagnier à l'occasion du décès de sa mère Mme Delvida Duranceau, survenu le 23 juin dernier.

Tirage

Le tirage de la somme de $100.00 au profit de la boîte à chanson "Aux Quatre Vents de l'Amitié" eut lieu le samedi 17 juin dernier. Les heureux gagnants sont: Mlle Nicole Plante de Valleyfield et M. Roger Vaillancourt, 28A Church, Ormstown. Le prochain tirage aura lieu le 23 juillet prochain.

Félicitations à M. André Daoust, gradué de l'Ecole des Textiles de St-Hyacinthe avec la mention, grande distinction. Il est le fils de M. et Mme Joseph Daoust, de notre village.

Le Centres des Loisirs

L'ouverture du terrain de jeux pour les jeunes aura lieu à l'Ecole Jean XXIII le lundi 3 juillet à 9 heures a.m.

Tous ceux qui désirent s'inscrire à ce centre doivent s'adresser à Jean Claudo Chantigny, directeur, tél. 829-2181 ou se présenter lundi matin le 3 juillet de 9 h. à 11.45 heures à l'école Jean XXIII.

LISEZ LA GAZETTE

Ormstown

Funérailles
Mme Vve Joseph Bolduc

A Ormstown, est décédée le 15 juin dernier, à l'âge de 82 ans, Mme Vve Joseph Bolduc, née Olivine Reid. Ses funérailles eurent lieu le lundi 19 juin en l'église St-Malachie. Le Révérend Père Roméo Beaulieu, O.P. fit la levée du corps et chanta le service. M. Marcel Beaulieu, étudiant en théologie, petit-fils de la défunte lut l'épitre de la messe. Assistaient au choeur, MM. les abbés E. Daigneault, curé, C. Fafard, vicaire, P. Déguire, J.M. Larocque et H. Lavigne. Le Mouvement des Dames Chrétiennes dont Mme Bolduc faisait partie, précédait le cor-

Soumissions demandées

MAISON A VENDRE: située au 48, rue du Marché, No 260 au cadastre officiel de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Cette vente est faite au comptant et la soumission devra être accompagnée d'un chèque au montant de 10% de la dite soumission. Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des autres soumissions.

Toute soumission devra être parvenue avant le 21 juillet 1967 à:

La Procure diocésaine
a/s M. Adrien Lacombe
31, rue Rabrique
Sal. de Valleyfield.

Stagiaires de laboratoire demandés

Nous sommes présentement à la recherche de stagiaires pour notre laboratoire analytique.

Il existe actuellement des débouchés de ce côté, et sous peu, des débouchés pour des techniciens juniors, lesquels seront initiés aux méthodes d'analyse inorganique, et aux méthodes instrumentales.

Il va de soi que le postulant doit être attiré par la chimie.

Degré d'instruction accepté: 11ième année. Veuillez faire parvenir votre "curriculum vitae" à:

M. H. Coulombe, directeur du personnel.

Canadian Electrolytic Zinc

Valleyfield, Québec
F-101

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois. Dans la Cour Supérieure No 10,143. DAME JEANNE HANCE, opératrice, épouse séparée de bien de Jules Duchesne, tous deux domiciliées au no 604-A, chemin Montréal, en la ville de Cornwall, province de Ontario, demanderesse, vs JACQUELINE LANOIE, fille majeure et usant de ses droits domiciliée au no 213½ chemin Montréal, en la ville de Cornwall, province d'Ontario, défenderesse. La défenderesse, JACQUELINE LANOIE, est par les présentes requise de comparaitre dans un délai de trente jours à compter de la dernière publication. Une copie du bref d'assignation et de la déclaration à été laissée au greffe de la Cour Supérieure à son intention.

Salaberry de Valleyfield, ce 20ième jour de juin 1967.

(signé) Lionel Cossette
P.C.S.

Procureur de la demanderesse, Meloche et Perron.

(22:29)

MEUBLES
neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

373-6766
373-7487
253 JACQUES-CARTIER
Valleyfield, Qué.

CHEZ ROLLAND
Salon de l'homme elegant
Rolland Rufiange, prop
EPARGNEZ
$20 $30 $40
Sur habit tout fait ou sur mesure
Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE
Peu de fraisd'administration
200 ISABELLA - 373-5824

SPECIAL DU PRINTEMPS
PREFINI 4 X 8 $3.95

- 5/16 4 X 8 plywood sheating: $2.50
- 3/8 4 X 8 plywood sheating: $2.95
- 2 X 4 Epinette $105. le mille pi.
- 2 X 8 — 2 X 10 épinette $115.00 le mille pieds.
- 1 X 12 pin blanchi 3 faces, $99. le mille pieds
- Panneau décoratif 4 X 8 à partir de $3.45 la feuille
- Panneau "Fiberglas" en couleurs 43c le pi. c.

5, Clermont

TEL. 373-2860

j. o. clermont ltée valleyfield, qué.

Abonnez - vous à la

laGAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Remplissez ce coupon et mallez-le à:
50 RUE JACQUES-CARTIER
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Nom .....

Adresse .....

Tél. .....

Ci-inclus mon chèque au montant de $3.00 pour un abonnement à LA GAZETTE — (1 an)



M. GEORGES LECOMPTE

organisateur de la parade et de la danse

PLAZA Membre ELLICE

LES MEMBRES

DE LA

PLAZA ELLICE

INVITENT TOUTE LA POPULATION

POUR SAMEDI, LE 1er JUILLET



M. REAL LEDUC

organisateur de la parade et de la danse

- A LA GRANDE PARADE DES REGATES MONDIALES
- A LA DANSE DES REGATES DU CENTENAIRE
- AU COURONNEMENT DE LA REINE DES REGATES

A L'ARENA DE VALLEYFIELD

A 20.30 HEURES

- **CONCOURS de DANSE**
  dans toutes les catégories à 21.30 heures.

- **30 MEDAILLES EN OR,**
  argent et bronze pour les meilleurs danseurs.

- **PRIX DE PRESENCE:**
  2 Bourses du Centenaire

ADMISSION:

$1.50 par personne

Vous êtes tous cordialement INVITES



MLLE GHISLAINE LEDUC,
Reine de la Plaza Ellice

PARCOURS

de la parade

SAMEDI SOIR

Départ: Parc Moco
- Blvd. du Hâvre
- Rue St-Charles
- Rue St-Laurent
- Rue Victoria
- Rue Ellice
- Rue Cossette
- Rue Du Marché
- Rue Nicholson

pour se terminer à l'aréna.

RESTAURANT PAYEUR
SNACK-BAR — JOURNAUX
BONBONS — MAGAZINES
57, ELLICE
Valleyfield



Mlle Claire Brazeau

Assurances
BRAZEAU ENRG.
WILFRID et CLAIRE BRAZEAU
Cd. A.A. et Cd. A.A.s
TOUS GENRES D'ASSURANCES
64A Ellice 373-7404



M. Wilfrid Brazeau

LEDUD & PILON ENRG.
REAL LEDUC, PROP.
EPICIER LICENCIE — BOUCHER
GRAND TERRAIN DE STATIONNEMENT
56, ELLICE **TEL. 373-8022**
VALLEYFIELD

DAOUST & PATENAUDE INC.
GUY DAOUST — FRANCOIS PATENAUDE, Prop.
22 Ellice **Valleyfield** **Tél. 373-8533**

STATION JEAN-GUY LEMYRE
TEXACO
AUTOS USAGEES
345, VICTORIA **TEL. 371-0033**
VALLEYFIELD

L. CHARETTE & FILS INC.
MAGASIN DE MEUBLES
20, ELLICE **TEL. 373-2103**
VALLEYFIELD

MME LAURETTE LEDUC
TISSUS A LA VERGE — PATRONS McCALL'S
- SOYEZ A LA PAGE POUR LES REGATES
- NOUS AVONS LES TISSUS POUR L'OCCASION

92, Ellice **Valleyfield** **Tél. 373-4395**

Chez PRISUNIC
Visitez Notre Sous-Sol des AUBAINES
39 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD

la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS
VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS
JEUDI, LE 29 JUIN 1967

Chez PRISUNIC
EPARGNEZ SUR CHAQUE ITEM
39 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD

Joute fertile en émotions

Match nul contre les Sherbrookois

Les Braves de Valleyfield n'ont pas eu une dure semaine puisqu'ils n'ont disputé qu'une seule joute dans la ligue de crosse du Québec. Cependant cette seule joute qui a été disputée à l'arena de Valleyfield a été fertile en émotions. Les quelque 1500 spectateurs présents en ont eu pour leur argent, alors qu'ils ont pu assister à la joute la plus enlevante de la saison. Une joute qui leur en a fait voir de toutes les couleurs.

Pour la première fois de la saison, pas un seul spectateur n'a quitté l'aréna avant le son de la sirène annoncant la fin de la joute. Cette joute a été l'une des plus fertiles en émotions et la troisière période en particulier a été l'une des meilleures périodes à être vues à Valleyfield cette saison.

C'est un but de Jean Cusson, son deuxième de la soirée, compté à 38 secondes avant la fin de la troisième période qui a permis aux Braves de l'instructeur Gerry Villeneuve de faire match nul 9-9. Et après cet exploit de Jean Cusson la joute n'était pas encore terminée, puisque Sherbrooke s'est emparé de la balle à la mise au jeu et n'eut été d'un arrêt fantastique d'Abe Thomas qui s'était placé en arrière du gardien de buts Normand Dugas les Braves auraient perdu la joute 10 à 9.

Les Olympiques de Sherbrooke ont pris les devants à la première période en comptant 5 buts alors que les Braves, Jean Cusson et Stan Willis comptaient alors que la période se terminait 5 à 2 en faveur des protégés de Bill Wilkinson.

Chaque équipe a compté une fois à la deuxième période, le but des Braves étant réussi par Lawrence Martin.

Les Braves se sont mis résolument à l'oeuvre à la troisième période alors qu'ils ont compté 6 buts à la grande joie de la plus forte assistance de la saison. Lawrence Martin et Abe Thomas ont d'abord compté chacun une fois pour réduire le pointage à 6 à 5 en faveur du Sherbrooke. Après un but de ces derniers, les Braves ont compté à trois reprises pour prendre les devants pour la première fois dans la joute, Abe Thomas, Frank Benediet et Lawrence Martin sont parvenus à déjouer le gardien de buts des Olympiques.

Tous ont cru à ce moment, soit moins le 4 minutes avant la fin que les Braves remporteraient une autre victoire, cependant, Les Sherbrookois ont eu un regain de vie pour compter deux buts rapides, le premier à 17.05 et le deuxième à 18.25 pour reprendre les devants. Une punition à Klaufman a cependant permis aux Braves de lancer leur jeu de puissance qui a porté fruit à 19.22 par le but de Jean Cusson.

Lawrence Martin a réussi trois buts pour les Braves, alors que Jean Cusson, et Abe Thomas comptaient chacun deux buts et se méritaient 3 assistances. Frank Benedict et Stan Willis ont compté chacun une fois.

Les Braves vs les Titans

Cette semaine nous aurons la deuxième visite de la saison des Titans de Sorel qui depuis quelques semaines ont éprouvé certaines difficultés alors qu'ils ont subi quelques défaites consécutives. Cependant en fin de semaine les Titans ont repris le chemin de la victoire ayant écrasé les Cougars de Montréal 14 à 7.

Ce sera une joute à ne pas manquer puisque l'on sait que ces deux équipes se sont fait face à deux reprises cette saison et dans la première à Sorel les Braves ont fait match nul 8 à 8. Dans la deuxième rencontre les Braves l'avaient emporté facilement par le pointage de 14 à 7.

Les Titans seront au grand complet puisque les suspensions imposées il y a quelques semaines sont maintenant terminées. C'est ainsi que Dick Stethem le deuxième meilleur compteur de la ligue la saison dernière en sera à sa première joute depuis la fin de sa suspension. L'absence de Stethem avait enlevé beaucoup de piquant à l'offensive des Titans. Nul doute que les Titans voudront remporter une première victoire sur les Braves cette saison.

Les Titans devront cependant tenir en respect Terry Riley qui a compté pas moins de 7 buts contre eux lors de la dernière rencontre. Jean Cusson Abe Thomas et Lawrence Martin seront également à surveiller.

Les Braves détiennent toujours la deuxième position de la ligue de crosse du Québec avec une avance de deux points sur les Titans, c'est donc une joute dès plus importantes pour les deux équipes, puisqu'une victoire des Titans leur permettrait de rejoindre les Braves au deuxième rang, alors qu'une victoire pour les Bravs leur permettrait de consolider leur emprise sur le deuxième rang.

Les Braves qui ont présentement remporté 7 victoires depuis le début de la saison et ont surpassé leur record de la saison dernière; on sait que les Braves avaient terminé en dernière position avec seulement 6 victoires.

Dans un journal de Montréal on pouvait lire en fin de semaine que les Athlétiques de Drummondville se préparaient a faire partie des éliminatoires pour la conquête de la Coupe Mann, emblème de la suprématie de la crosse au Canada. Les Braves n'ont

(Suite à la page 14)

Jean Franche, Richard Dagenais, André Desparts et Denis Dagenais ont compté chacun deux fois pour Sherbrooke alors que Guy Hébert a complété le pointage.

Ce fut une joute que les quelque 1500 spectateurs présents ne sont pas prêts d'oublier.

LE COD DISPUTE A VALLEYFIELD



La compagnie Montreal Cottons commanditera le trophée Tex-Made offert pour la course du "Canadian One Design" disputée aux Régates Mondiales de Valleyfield. Cette classe, ainsi que le trophée ont quelque chose de spécial, en ce sens que la course se dispute toujours au Canada, par des conducteurs Canadiens, propriétaires d'embarcations canadiennes. Sur la photo on voit M. S. H. Chambers, gérant de l'usine de finition de Beauharnois, remettant le certificat du trophée à M. Jacques Sauvé président de la Régate 1967. Aussi sur la photo M. D. Atkins, gérant du moulin Gault et M. C. Beaulieu, gérant du moulin Salaberry. Ne figure pas sur la photo M. Phil Théberge, gérant du moulin Specialty. (Photo — La Gazette)



BENJAMIN CARRY
249 St-Lambert
Salaberry de Valleyfield
TEL. 373-2920

PLACEMENTS A CONSEILLER

DUROCHER RODRIGUE LTEE,

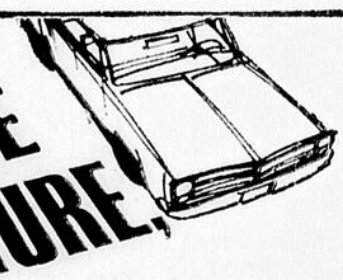
333, est, rue Craig, Montréal
TEL. 861-2856

- Fonds mutuels
- P.E.P.
- Placements collectifs



LEO CAZELAIS
St-Etienne
Comté Beauharnois
TEL. 268-4312

POUR VOTRE VOITURE,



VOTRE SATISFACTION



De grandes occasions:

CHRYSLER 1964 ..... $1725.
WINDSOR
Blanc, (bas millage)
Hardtop sedan, automatique, servo-dr et dir. vitres élec.

FALCON 1962 ..... $ 595.
edan, 4 portes, crème.

CHEVROLET 1965 ... $1770.
BELAIR
Sedan turquoise, 6 cyl. automatique.

PONTIAC 1964 ..... $1595.
LAURENTIEN
Sedan, rouge et blanc automatique, radio.

CHEVROLET 1964 ... $1495.
BISCAYNE
Sedan, 6 cyl. gris glacial

VOLKSMAGEN 1962 $ 595.
2 portes (gris souris) très bas millage.

OLDSMOBILE 1964 $1995.
JETSTAR
Coupé, H.T., brun, auto., radio, servo-fr. et dir.

OLDSMOBILE 1963 $1750.
HOLIDAY
Coupé, gris bleu, Aut., radio, servo-fr.

PONTIAC 1962 ..... $1195.
PARISIENNE
Conv. gold, aut., radio, servo-fr. et dir.

OLDSMOBILE 1963 $1260.
STARFIRE
Conv. rouge feu, aut., radio, servo-fr. et dir. vitres élec.

Pour votre voiture, votre satisfaction...
Notre signature:
Z. PERRON
AUTOMOBILES LTEE • VALLEYFIELD, P.Q.
24, RUE DU MARCHE TEL.: 373-4540

CARTOUCHES et HAMECONS





373-1079

373-3464

PAR

Jacques Brunet

Le camp en "bois rond" du pêcheur, un succès

Sur l'île Notre-Dame, à l'Expo 67, il y a le parc Notre-Dame qui est une merveille québécoise. Tous les amateurs de chasse et pêche devraient visiter ce site enchanteur. Comme je vous le disais dans ma chronique du 15 juin, en plus de voir les animaux qui habitent nos forêts, vous pouvez pêcher la truite, le doré et l'achigan. Pour un prix dérisoire, on vous fournit tout le matériel nécessaire qui vous permet de capturer de la truite brune, truite arc-en-ciel et truite mouchetée en quelques minutes. Avec les conseils d'experts en la matière, vous goûterez au plaisir que procure ce poisson si vigoureux au bout d'une canne pour le lancer à la mouche. Toutes les mouches que vous désirez vous sont fournies gratuitement par la Compagnie A.J. Houle et Frères Ltée. de Acton Vale qui est une Maison canadienne française en plus d'être fabricant de mouches de première qualité.

Dimanche le 18 juin, je suis retourné au parc Notre-Dame pour pêcher la truite car ma première expérience à cet endroit m'a enchanté. J'ai profité des conseils de deux experts, soit Jacques et André Houle, propriétaires de la Maison ci-haut mentionnée, qui m'ont permis de capturer trois truites arc-en-ciel et une belle truite mouchetée. Le tout s'est fait avec beaucoup d'action, et de mouches brisées mais la demoiselle préposée à la fabrication des mouches a été d'une patience et d'une gentilesse à toute épreuve. Elle vous confectionne une mouche en quelques secondes, tout en vous répondant à vos questions. J'ai brisé cinq ou six mouches en l'espace de vingt minutes (manque de pratique) et elle me les remplaçait avec le secondes, tout en répon- la meilleure des chances pour la capture d'une belle grosse truite. Il y a des truites étiquetées dans deux bassins qui vous donnent un prix en argent variant de $5 à $50 dollars si vous les capturez. Tout vous attend au camp en bois rond du pêcheur sur l'île Notre-Dame pour votre bon plaisir. Venez rencontrer mes deux experts préférés pour le lancer à la mouche, Jacques et André Houle. Ils pourront vous conseiller sur le choix de vos mouches et la bonne manière de pêcher la truite. Vous reviendrez chez-vous d'un voyage de pêche peu coûteux, la tête remplie de bonnes idées pour la capture du poisson en général.

Le 12ième Championnat de tir à la volée du Canada

Le 12ième tournoi de trap pour déterminer les champions canadiens aura lieu cette année au "Montreal Sheet Club" de St-Janvier les 29-30 juin, 1er-2 juillet. Dans les cadres du Centenaire du Canada, ce concours aura certainement contribué à faire connaître ce sport au Québec. Les membres du Club de Tir de Valleyfield Inc., devraient profiter de l'occasion pour aller enregistrer quelque 100 pigeons en ligne pour fêter notre centenaire ce serait la moindre des choses, surtout pour les gars de Valleyfield.

Voici un résumé du programme pour les quatre jours de tir: $5,000.00 d'argent rajouté. Juin le 29, 300 cibles enregistrées A.T.A., ce qui est ni plus ni moins qu'une pratique car le championnat canadien ne commence que le lendemain le 30 juin. 600 cibles en trois jours enfin 900 pigeons à briser pour gagner plusieurs centaines de dollars en plus de 5 mille dollars, d'argent d'ajouté. Une belle occasion pour vous de faire quelques sous, de vous amuser et de rencontrer les champions des autres pays.

Quelques "tuyaux" sur le doré

J'ai erçu du Service de la Faune, une carte indiquant la distribution du doré au lac des deux Montagnes, couvrant la région de Carillon à St-Eustache, précisant les endroits exacts où pêcher ce poisson au goût exquis. Cette carte est gratuite: pour vous la procurer, vous n'avez qu'à communiquer ou écrire au Service d'Aménagement de la Faune, a/s M. Albert Courtemanche, 5075, rue Fullum, Montréal 34. Tous les secrets qui sont précieusement gardés par les pêcheurs de doré, vous sont révélés avec exactitude par l'équipe de ce service qui pendant plusieurs années a parcouru cette région à la recherche des fosses à doré pour le transcrire sur cette carte et vous l'offrir aujourd'hui gratuitement. Vous y découvrirez des détails qui vous surprendront et vous seront d'une assistance précieuse pour vos futures pêches à ce poisson sportif.

Ils veulent tout détruire

Il y a des sportifs dans la région de Valleyfield qui sont nés pour nuire ou détruire nos association de chasse et de pêche qui se sont formées dans la région de peine et de misère, sans argent. Ils ne veulent rien savoir; tout ce compte pour eux c'est de critiquer l'association en général ou la direction de ces CLUBS, essayer par tous les moyens d'anéantir le travail des membres sérieux et travailleurs qui pour la plupart du temps, s'offrent bénévolement pour la cause. Comme j'essaie de faire profiter ou améliorer le sort des amateurs de ces deux sports par mes suggestions et conseils, je vais nourrir aussi, d'idées ces "enragés".

Voici treize conseils publiés dans la presse qui pourront profiter aux maniaques de la Destruction:

1) Evitez d'aller aux assemblées;

2) Quand vous y allez, tâchez de trouver quelque chose qui "cloche"....;

3) Déclinez toute offre de participation directe aux ac-

(Suite à la page 16)

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes les serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT

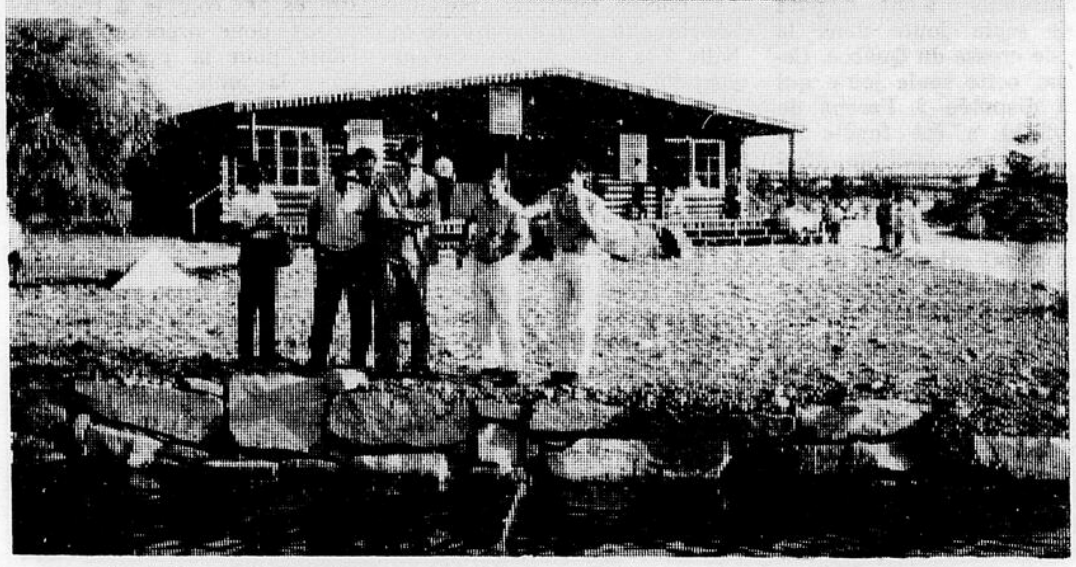
CORDONNERIE

SERRURIER

48A Ste-Cécile
Valleyfield

AU PARC NOTRE-DAME





Le camp de bois rond du pêcheur situé au Parc Notre-Dame, accueille le pêcheur sportif qui désire taquiner la truite. De gauche à droite, vous voyez André et Jacques Houle faisant une démonstration à quelques pêcheurs sportifs. Sur la deuxième photo: un des bassins du Parc où le visiteur de l'Expo peut prendre de la truite brune, arc-en-ciel et mouchetée ainsi que du Doré et Achigan.

LES BRAVES...

(Suite de la page 13)

cependant pas dit leur dernier mot et les Athlétiques n'ont qu'à bien se tenir la saison n'est pas encore terminée.

Les Amateurs de crosse de Valleyfield et de la région qui se rendent de plus en plus nombreux aux joutes de Braves à l'arena de Valleyfield, sont témoins de joutes des plus exitantes et à voir leur enhousiame, le sport de la crosse monte en popularité. Alors cette semaine une joute à ne pas manquer. Les Braves contre les Titans jeudi, à l'aréna de Valleyfield.

LISEZ LA GAZETTE

Danse des REGATES

DU CENTENAIRE

COURONNEMENT DE LA

REINE des REGATES

Concours de danse dans toutes les catégories

à 21.30 heures

30 médailles en or, argent et bronze

pour les meilleurs danseurs.

SAMEDI, le 1er JUILLET

à 20.30 heures, à L'ARENA de VALLEYFIELD

PRIX DE PRESENCE: 2 bourses du Centenaire

ENTREE: $1.50 par personne

DERBY DE PECHE ANNUEL

Du Club Sportif des pêcheurs du Lac St-François

DIMANCHE, 2 JUILLET 1967

De 8.00 a.m. à 4 p.m.

Admission: $1.00

Enregistrement et distribution des prix au Grand Canal

Dans le grand canal, Chemin Larocque, à l'ouest en aval du pont

PLUSIEURS GRAND PRIX: — présent ou non

prix pour les plus gros dans les catégories suivantes:

Maskinongé - Brochet-Maillé - Brochet - Gros Achigan - Perchaude

Les responsables aux Régates 1967

Bureau de direction:
Charlemagne Chatel, Com.;
Jacques Sauvé, Vice-Com.;
Dr Maurice Brodeur, o.d., Rear Com.;
Paul Vermette, Secrétaire;
Rémi Hallé, Trésorier.

Directeurs:
Edouard Betournay;
Gerald T. Butt;
Gilles Cauchon, C.A.;
Gaston Deschamps;
Dr Chs. H. Lalonde, O.D.;
Georges Leduc;
Lawrence Reynolds;
F. E. Smith.

Ex-Officio: Guy Brodeur.
Gérant du club: Paul Barrette.
Ex-Commodores:
J.G. Belanger, Guy Brodeur, Paul Campeau, Paul Charbrand, Dr Armand Clairmont, J.J. Haffey, J.A.E. McDonald, Me G.A. Meloche, Gerald Meunier, L. G. Perron.

REGATES 1967

COMITE EXECUTIF

Président:
JACQUES SAUVE.

Vice-Président:
Dr Maurice Brodeur, o.d.;
Ex-Officio:
Guy Brodeur;
Charlemagne Chatel.
Trésorier: Rémi Hallé.
Secrétaire des courses:
Robert Brault.
Secrétaire du Comité:
Mme M. Daoust.
Direction des Courses:
Robert Brault, F.E. Smith, Charles Zeagman.
Duchesses:
Michèlle Asselin, Ginette Deschambault, Madeleine Duchesneau, Monique Lanoue, Suzanne Quellette, Angèle Viau.

(Suite à la page 16)

Spectacle de casse-cou au Saratoga

Des sauts de la mort, des casse-cou, des derbys de démolition, des courses de stock cars, tout cela se tiendra au Saratoga Speedway dont l'ouverture se fera ce soir vingt heures trente. Remise deux fois à cause d'une température inclémente, l'ouverture de ce soir sera la plus grande jamais vue dans la région.

La soirée débutera avec un programme de sept courses de stock cars, soit quatre de "road" et trois de "sportsman". A la suite de ces compétitions, les productions Patt Hotte Limitée présenteront le spectacle de plus dangereux encore jamais vu. Le "Casse-cou", le conducteur le plus habile au Canada, présentera son spectacle à la piste Saratoga. Une partie de son spectacle consiste en un saut par-dessus trois véhicules appelé "le saut de la mort". Une exhibition d'une demi-heure.

Egalement au programme un derby de démolition des plus spectaculaires Tous les amateurs se feront un devoir d'assister à ces compétitions des plus enlevantes.

Sacs de sable

Après quelques semaines, je reviens vous entretenir sur la prochaine activité de l'Association.

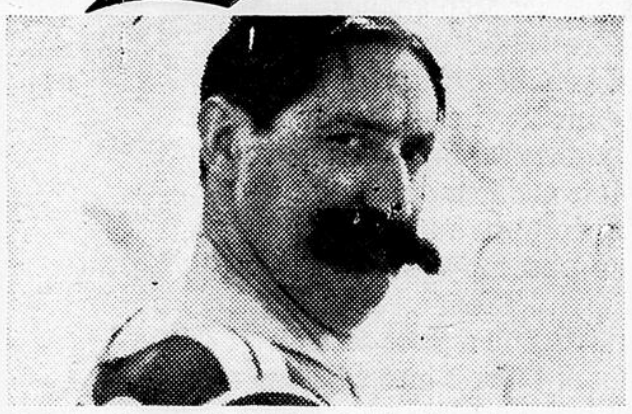
En effet, le prochain tournoi de l'Association se déroulera au parc Sauvé à Salaberry-de-Valleyfield les 1 et 2 juillet prochain. A l'occasion du tournoi Provincial Individuel "DOW" il y aura 2 trophées "DOW" à défendre, soit un pour les hommes et un pour les femmes. Aussi dorénavant, le trophée Oscar Beauchamp sera toujours à défendre dans tous les tournois, pour la plus grosse partie. Au tournoi Provincial il y aura de nombreux prix de présence. Le tout débutera samedi midi de 1 heure à 5 heures le 1er juillet et le dimanche de 10 heures A.M. à 5 heures P.M. le 2 juillet. Le coût est de $1.00 par personne.

Bienvenue à tous!

Jacques Maher, publiciste,
Yvan Leduc, président.

Annoncez dans la GAZETTE

Félicitations!



Oui, c'est bien moi, Aldridge Origène Deguire, que vous voyez sur la photographie ci-dessus. Je me joins à votre embouteilleur de Coca-Cola pour féliciter un des nombreux gagnants du grand concours 'Formez une date . . . avec Coke'.
Joyeuses randonnées!

GASTON GAGNE
258 Turcotte, Québec

. . . qui vient de gagner une Mustang de Ford.

Et il y a encore tant de prix à gagner!

FORMEZ UNE DATE BIENTÔT... AVEC COKE
BUVEZ Coca-Cola
DÉTAILS DANS LES CARTONS

Coca-Cola et Coke sont les marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement.

MAURICE NICHOLSON Ltée
1, Dufferin Valleyfield Tél. 373-3277

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

PETITS VENDEURS

Un concours pour vous!

— A PARTIR DE MAINTENANT UN MAGNIFIQUE PRIX SERA DECERNE A TOUS LES MOIS, A L'UN D'ENTRE VOUS POUR SIGNALER DE FACON SPECIALE SA VALEUR.



— *Pour renseignements*

TELEPHONEZ A

373-7272

OU

S'adresser à
LA GAZETTE
50 Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Bienvenue à tous

Les responsables....

(Suite de la page 15)

COMITES

Accommodations:
Adélard Vallée, Lawrence Reynolds, Alcide Daoust.

Ambulances:
J.A. Larin & Fils;
Roch Montpetit & Fils.

Annonceurs:
Jean-Claude Lefebvre;
Eric Bouffard.

Arbitres CBF
Ron Robinson, Pierre Beauchemin, Ch. Simon.

Billets: Gilles Cauchon, C.A.

Bingo
Club Richelieu;
Marcel Tremblay.

Bourses:
Rémi Hallé, Guy Brodeur.

Cadran:
F.E. Smith, Irwin White.

Canon: Lucien Miron.

Chronométrage:
Charles Zeagman,
Charles G. Swift;
Longines Watch Co.

Communications:
F. E. Smith;
André Letourneau.

Concessions:
Edouard Betournay.

Construction:
F.E. Smith, Gaston Deschamps; Russell Haworth; Pierre McGillis; Me Jean-Guy Philie; Jean Methot.

Crash Boat: Lionel Richer.

Cruisers:
Dr C. H. Lalonde; J.-Guy Philie; Pierre McGillis; Jean Methot.

Danse des Coureurs:
Rodolphe Audet; Guy Brodeur; Russell Haworth; Roger Sauvé.

Danse des Jeunes:
Jacques Perron; J.-Claude Billette.

Décorations:
J. Henri Martin,
Jacques Thibert.

Démonstrations Nautiques:
Jacques Perron.

Divertissements:
G.T. Butt; Dr M. Brodeur.

Drapeaux:
Lawrence Reynolds; Dennis Smith; Al Wright; E.K. Mayoh; Gerry Lapointe.

Enregistrement
Lawrence Reynolds & Sons.
Jacques Desrosiers.

Maître de Port
Dr Maurice Brodeur.

Marqueurs et Records:
Lawrence Reynolds; Chs. G. Swift; L. Ph. Billette, Xerox.

Mappe du Parcours:
Ls. Arthur Sullivan Jr.; Laurent Fortier; Gilles Quesnel; Normand Boisclair; Denis Emond; Jean-Claude Gervais.

Médecins:
Dr MacDonald Caza;
Dr Gaetan Gauthier;
Dr Yvan Brassard.

Musique:
Union Musicale de Valleyfield; Hervé Dumouchel; André Lemay (Concert).

Patrouilles:
Gérald Poirier; Philippe Julien; Dr P. Deom.

Photographes:

Pits
F.E. Smith; Gaston Deschamps; Russell Haworth; Paul Campeau; Roland Bourdeau; Maurice Montreuil; Fernand Chayer.

Programme Souvenir:
Guy Brodeur.

Police:
Gerard Renaud, Capt.

Publicité:
Chs. H. Lalonde; Me J.P. Audette; Serge Rheaume.

Réceptions:
Dr Chs. H. Lalonde; Charlemagne Chatel; Paul Vermette; J.-Ls. Brault, Mlle Lise Rheaume; Rodolphe Audette.

Services Spéciaux:
Roger Sauvé; Dr. Alcée Patenaude, Armand Patenaude.

Téléphone:
André Letourneau.

Trophées:
Dorland C. Hannah;
Me Roger Morin.

Comités réservés
Jacques Larin; Jocelyn Demers; Claude Brodeur.

Sûreté Provinciale:
Sgt. Robert Monteau.

R. C. M. P.:
Alex Rapacz.

Laisser-passers:
Richard Willis;
Louis Emmett.

Radio-Canada:
Guy Desormeaux.

Cartouches et hameçons ....

(Suite de la page 14)

tivités de l'association, Refusez un poste sur un comité, par exemple;

4) Mais n'oubliez pas de vous fâcher si on ne vous propose pas un poste quelconque;

5) Si on vous nomme à un poste, ne venez jamais aux réunions de la direction ou du comité dont vous faites partie;

6) Si vous y allez, en dépit de tout, ne dites pas un mot pendant la réunion, mais après, quand c'est fini, dites à tout le monde comment ça devrait marcher et ce qu'on aurait dû faire;

7) Ne faites aucun travail si c'est possible, laissez aux "caves" aux tout dévoués, le soin de faire votre travail... mais n'oubliez pas, ensuite, de les accuser d'être "une clique" qui veut mener l'association;

8) Opposez-vous systématiquement à tous les banquets, les danses, les conférences et autres moyens de promotion comme étant une perte de temps et d'argent pour les membre. Pas besoin de preuves, dites-le seulement Fort et souvent;

9) Si les membres sont sérieux et discutent strictement des affaires de l'association, plaignez-vous que les réunions sont "plates" à mort et que les directeurs sont de Vieilles Barbes;

10) N'acceptez jamais une place à la table d'honneur;

11) Mais si on ne vous invite pas à la table d'honneur, menacez de démissionner sous prétexte qu'on ne vous apprécie pas à votre juste valeur;

12) Ne vous pressez pas pour payer votre cotisation. Que les directeurs "en arrachent, les maudits!" Après tout, c'est eux qui sont responsables du budget, pas vous;

13) Enfin ne lisez que très distraitement, et seulement de temps à autre, le courrier en provenance de l'association. Ne répondez pas à ce courrier si possible. En tout cas, ne contribuez jamais aux publications de votre club.

J'espère que ces treize conseils pourront profiter aux "Graves" membres de nos clubs et aider les directions des associations à déceler ces mêmes "Graves" pour les éliminer.

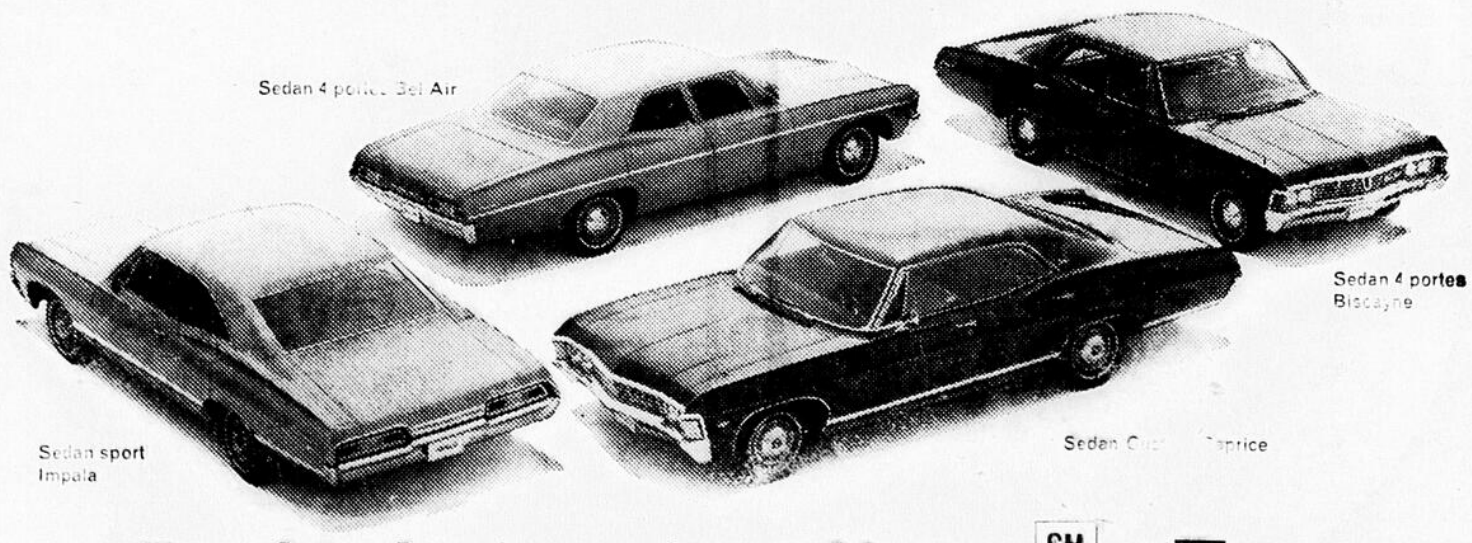
A-LA-SEMAINE-PROCHAINE.

DEMENAGE A
6 JACQUES-CARTIER
F. BORGIA CADIEUX
Tailleur
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits à louer pour mariage
6, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

DANDURAND
Cosmétiques
103 Du Marché
Mme
F. Dandurand
PROP.
TEL. 373-5225
Chez
Françoise
Corsetière
97, DU MARCHE
Valleyfield

Il se vend plus de Chevrolet que de toute autre voiture

Vous pouvez faire confiance à la voiture que choisissent de préférence à toute autre le plus grand nombre d'acheteurs de voitures neuves. Il y a de bonnes raisons à cela, beaucoup de bonnes raisons. Pour commencer, les cinq attrayantes séries Chevrolet: Caprice, Impala super-sport, Impala, Bel Air, Biscayne. Puis, un très vaste choix de décapotables, de hardtops, de sedans, de station-wagons—17 modèles en tout, dont un qui vous convient à la perfection. Et aussi, un incomparable choix de groupes moteurs: 6-cylindres économiques, petits V8, gros V8, surpuissants V8, boîte à 3 vitesses, ou à 4 vitesses à levier au plancher, automatique Powerglide, et la Turbo Hydra-Matic, une automatique qui peut aussi se commander à la main. La Chevrolet: plus grande douceur de marche, meilleure tenue dans les virages, conduite plus silencieuse. Connaissant toutes ces bonnes raisons, vous ne vous étonnerez pas que la Chevrolet soit le meilleur achat que vous puissiez faire. Mais s'il vous en faut une autre, voyez celle-ci. Il n'y a jamais eu de meilleur moment pour acheter une Chevrolet. Les concessionnaires Chevrolet font en ce moment des conditions sensationnelles. Les valeurs de reprise sont au plus haut. La plupart des modèles peuvent être livrés immédiatement. Essayez une Chevrolet aujourd'hui même. Vous n'aurez pas besoin d'une autre raison pour en acheter une.



Chevrolet... la voiture qui se vend le plus. GM CHEVROLET

VENDEUR AUTORISE CHEVROLET A VALLEYFIELD

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24 DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 373-4540

Ne manquez pas de regarder "CINEMA DU MERCREDI" tous les mercredis soirs de 8.30 à 10.15 sur le réseau complet de Radio-Canada.

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



GOODYEAR **VENTE '2 ou 4' PNEUS NYLON "ALL-WEATHER"**

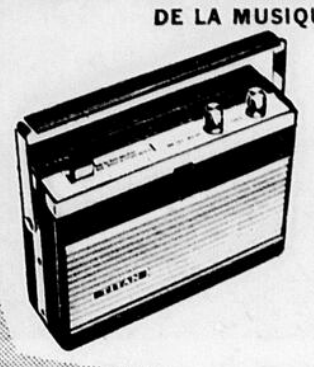
2 pour $31.49 | 4 pour $58.95

AUTRES DIMENSIONS, TYPES ET FLANCS BLANCS

RADIO-AUTO PORTATIVE

DE LA MUSIQUE PARTOUT...

EN AUTO, À LA MAISON, À LA PLAGE!



Rég. $49.95
SPECIAL **$44.95**

- peut s'installer sous le tableau de bord
- légère
- cadran lumineux — aiguille coulissante
- 8 transistors—2 diodes
- antenne cadre

BARBECUE 24"

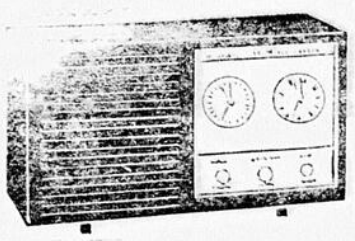


avec hotte, broche, moteur
Rég. $17.95
SPÉCIAL **$15.95**

- hotte ultra-large
- moteur approuvé C.S.A.
- broche pivotante chromée
- trépied plaqué—2 roues

RADIO AM/FM

GRANADA 7 LAMPES



Rég. $49.95
SPECIAL **$39.95**

- puissant haut-parleur 5"
- excellente tonalité
- coffret simili noyer
- réglage automatique de fréquence

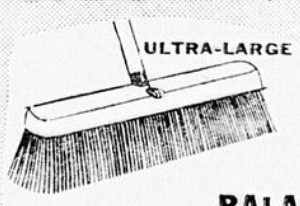
CHAISES DE JARDIN



PRIX SPÉCIAL

- solides et légères; monture en tube
- confortables et fonctionnelles
- se comparent avantageusement à des chaises beaucoup plus chères

BALAI D'EXTÉRIEUR

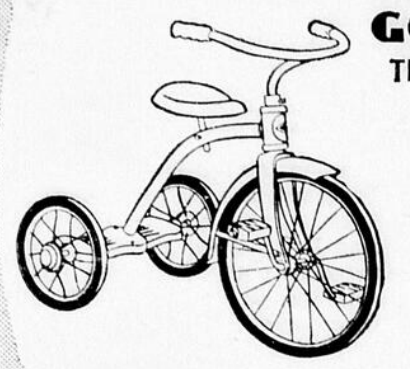


PRIX SPÉCIAL **$1.59**

- 14 pouces de large
- crins en plastique rigide et fort
- idéal pour trottoirs, garages, béton, allées, etc.

NOUVEAU LOCAL

GOODYEAR TRICYCLE STANDARD



Fini émail cuit deux tons; guidon chromé; construction robuste; selle et guidon réglables.

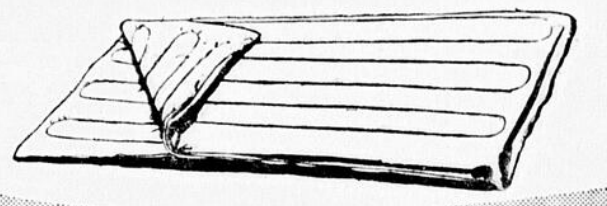
A PARTIR DE **$11.95**

SACS DE COUCHAGE

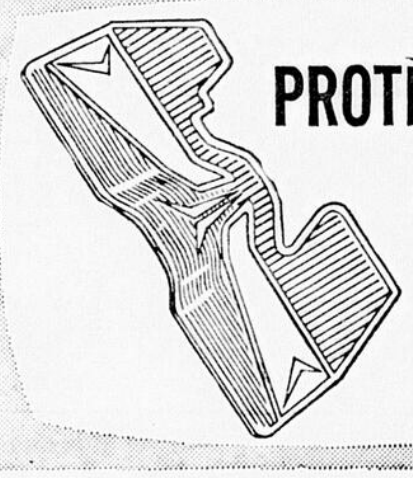
CHAUDS ET CONFORTABLES

Vaste collection de sacs de couchage solides, légers, avec intérieur douillet. Couleurs et motifs variés.

À PARTIR DE **$7.95**



PROTÈGE-TAPIS



Attrayant; imitation tapis; porte-à-porte; durable; entretien facile; modèle avant.

$4.95

VENEZ VISITER
NOTRE NOUVEAU
MAGASIN MODERNE

NOUVELLE ADRESSE

384, CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD, QUE.
TEL. 373-9273

GOODYEAR **MAGASINS DE SERVICE**

Une division de The Goodyear Tire & Rubber

NEGOCIATIONS A L'ECHELLE PROVINCIALE?



Quelque trente-cinq délégués représentant les 7,500 métallos syndiqués des usines de Noranda Mines se réunissaient en journée d'étude vendredi à Salaberry de Valleyfield. Ceci dans le but de préparer les prochaines négociations avec les filiales de Noranda, dont la première sera celle de CEZ, dont la convention expire en janvier 1968. Dirigée par Jean Gérin-Lajoie, directeur des métallos, cette rencontre est la première d'une série qui se tiendra jusqu'en janvier. Le syndicat envisage une négociation à l'échelle provinciale, nous a-t-on révélé. Sur la photo ci-haut l'on remarque, dans l'ordre habituel: MM. Yves Dulude du Service des Recherches, Ray Sliger représentant du district de Valleyfield, Jean Gérin-Lajoie, directeur des Métallos, Normand Chénier, président du local 6486 de CEZ et Théo Gagné, coordinateur régional du nord-ouest du Québec. Au cours de leur journée, les Métallos ont visité l'usine Canadian Electrolytic Zinc.

Activités du CASF

Une fois de plus, le CLUB AQUATIQUE ST-FRANCOIS est heureux de faire savoir au public Campi Valencien qu'il sera encore de la partie cette année dans le domaine nautique. Pour ceux et celles qui ne connaîtraient pas encore le C.A.S.F., il s'agit tout simplement d'un groupe de jeunes et de moins jeunes qui s'adonnent aux sport nautiques tel que le ski et le yachting, dans le but d'éprouver leurs connaissances et capacités en compétition. Comme par les années passées, nous tiendrons des compétitions de slaloms ski, de rallyes et de courses éclair. La première activité consiste en un slalom ski qui aura lieu le deux juillet à compter de 13.15 hres. dans la magnifique baie St-François, face au parc Sauvé. Il est à noter qu'à cette occasion la reine des régates sera présente pour l'ouverture des activités de la saison. Nous espérons que le public de Valleyfield daignera répondre à l'invitation que nous lui lançons en se rendant au parc Sauvé pour assister à la compétition et apprécier le talent de nos jeunes skieurs.

Aussi, samedi le premier juillet, le C.A.S.F. tiendra une clinique de ski pour tous ceux qui sont intéressés. La clinique consistera à donner une base dans l'une de ces catégories, soit celle des débutants, celle du slalom et celle du slalom de compétition. Les trois catégories s'inscrivent au même endroit et à la même heure soit au chalet des jeunes du Club Nautique de 9.30 hres. à 10.00 hres.

De 10.00 hres. à 11.00 hres. il y aura présentation d'un film sur la technique du ski.

de 11.00 hres à 12.00 hres. un repas léger sera servi.

De 12.00 hres. à 13.30 hres. il y aura un cours théorique.

De 14.00 hres. à la fin de la journée, il y aura un cours pratique.

Le prix de l'inscription pour la clinique est de 2 dollars. Le nombre de candidats est limité, donc les premiers arrivés seront les premiers arrivés seront les premiers servis.

Aussi nous exigeons un âge minimum de 12 ans et aussi ceux qui sont âgés de moins de 18 ans, devront présenter en s'inscrivant la signature de leurs parents leur permettant de suivre le cours de la clinique.

Nous espérons que les intéressés seront nombreux tant pour la clinique que pour le slalom ski.

Bienvenue à tous,
PIERRE BOUGIE.

Economisez: achetez vos Passeports Expo 67 à la Banque Royale:

		Prix de l'Expo	Prix de la Banque Royale	Vous économisez
ADULTES:	un jour:	$ 2.50	$ 2.20	$ 0.30
	semaine:	$12.00	$ 9.00	$ 3.00
	saison:	$35.00	$25.00	$10.00
ADOLESCENTS:	(13 à 21 ans, âge calculé le 28 avril 1967)			
	un jour:	$ 2.50	$ 2.20	$ 0.30
	semaine:	$10.00	$ 8.00	$ 2.00
	saison:	$30.00	$22.50	$ 7.50
ENFANTS:	(de 2 à 12 ans), la moitié du prix des adultes			

Prix indiqués en monnaie canadienne

Voyez quels montants vous pouvez économiser!
et ce à toutes les succursales de la Banque Royale!

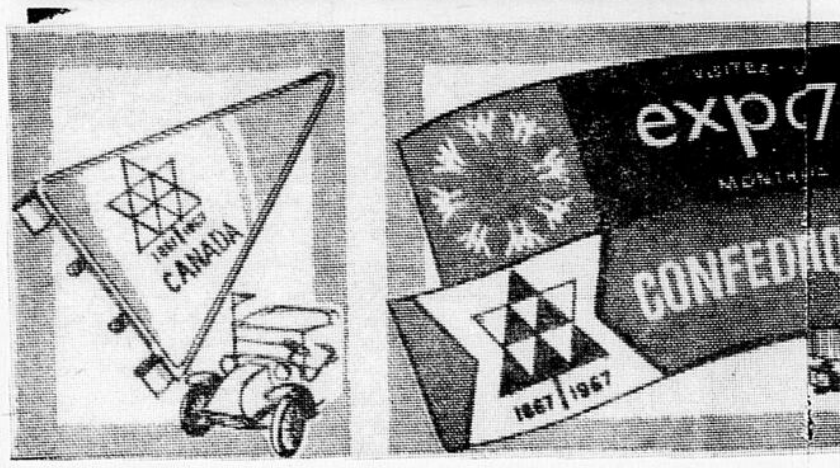
A Montréal, obtenez tous les renseignements dont vous avez besoin sur l'Expo à notre nouveau Centre de service bancaire personnel — le plus moderne en son genre au Canada — situé à la Place Ville-Marie. Ouvert de 9h a.m. à 5h30 p.m.

COMPTEZ SUR LA
BANQUE ROYALE

CTC
CANADIAN TIRE CORP'n

SPECIAUX
A
DES ANCIENS
PRIX

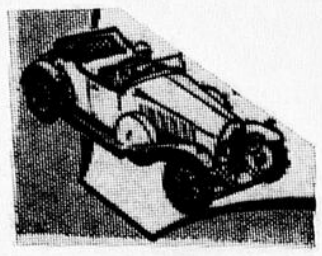




Le tour centennal Canadian T

Le 24 juillet, cent voitures classiques et antiq dont certaines sont des pièces de musée, prend le départ du Tour Centennal Canadian Tire qu terminera à l'Expo 67.

Pour permettre au plus grand nombre pose diens de voir de près ces véhicules historiques rés aura plusieurs points de départ; vingt-cinq qut Ste-Marie, cinquante Windsor (Ont.) et vingt-cir lifax, Yarmouth et Charlottetown dans les Mari D rêts, parades et autres manifestations en cours d leront l'intérêt éducatif et ranimeront de touchant



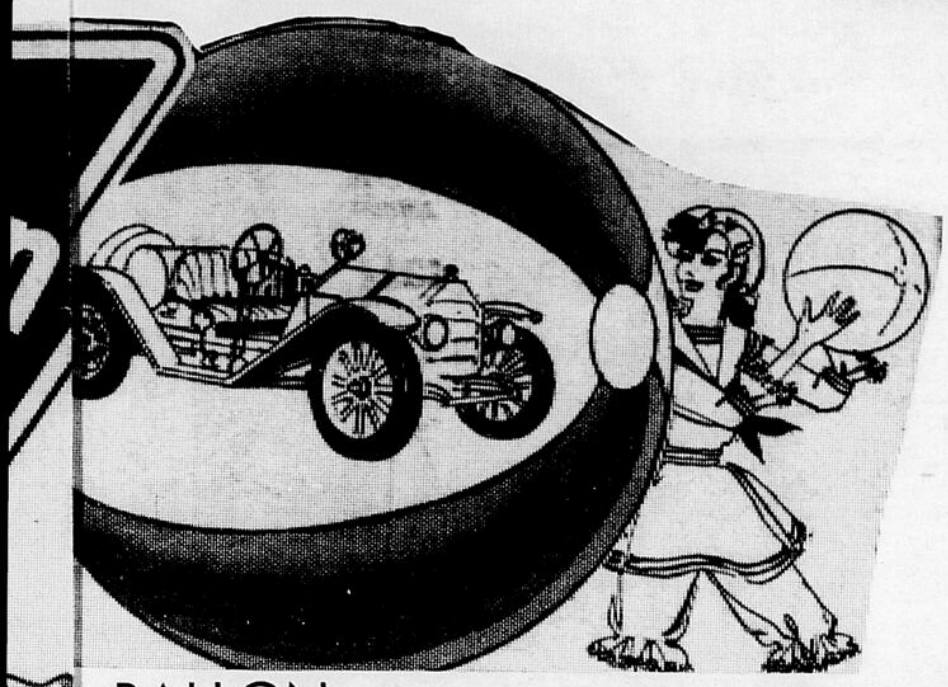
Le Tour Centenna! la

de voitures classiques qu certaines datent de at

sera à Expo 67 du

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX

GRANDE VENTE CENTENNALE



BALLON de PLAGE

Idées-Soleil de 16". Nécessaire aux ébats sur la plage. Epais vinyle lamellé; gaies couleurs d'été.

39c

FANION du Centenaire

En plastique 6" X 4" pour antenne. Installation facile.

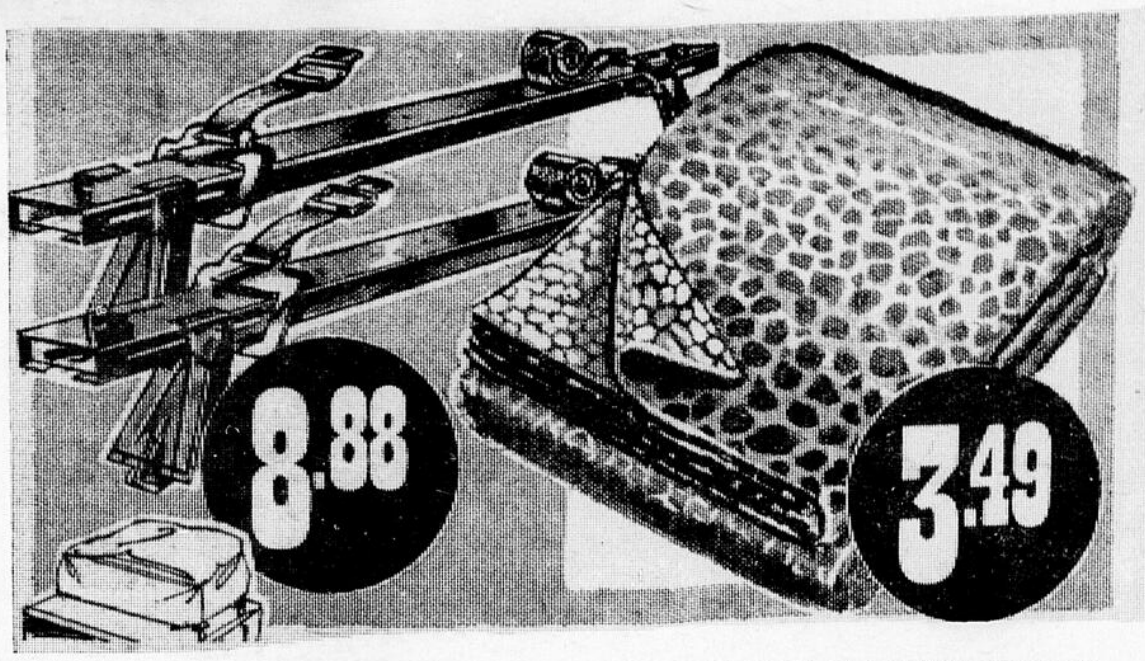
54c

Offre spéciale du Centenaire COLLANTS

pour pare-choc
CONFEDERATION EXPO

19c







PORTE - BAGAGES

57" tout en métal — ajustable

Capacité de grosses charges. Construction tout en acier. S'ajuste à la plupart des automobiles standard.

EPARGNEZ PLUS DE $3.00

$8.88

COUVERTURE REVERSIBLE

géante de 59 X 79"

A PRIX DE VENTE SPECIAL

Joli motif léopard. Idéale pour la plage ou le jardin, aussi comme couverture extra pour la maison. 60% coton, 40% rayonne.

$3.49

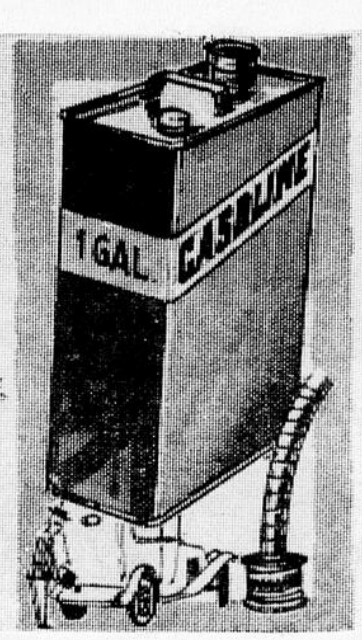
POINTE

réflectrice pour aile

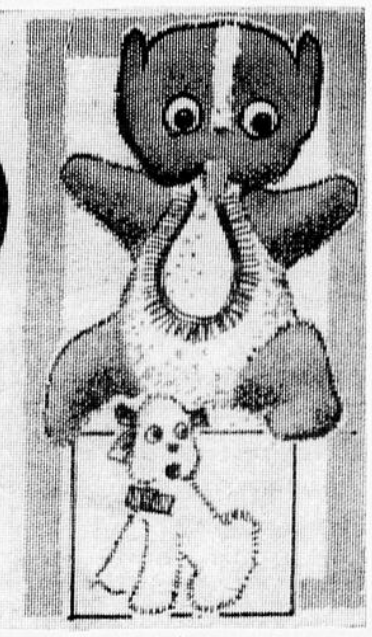
Barre 10½", Lucite transparente. Brille jour et nuit. Pour phare 7½". Régulier $1.29.

99c chacun









CEINTURE DE SURETE

pour le ski aquatique

Mousse plastique vinylée. Boucle en D. Pour la plupart des skieurs. Epargnez $1.10.

$3.88

BIDON à ESSENCE

en métal — 1 gallon. Valeur rég. de $1.25. Bidon avec entonnoir flexible. Poignée pour facilité le transport.

99c

RETROVISEUR PROFILE

à monter sur la carrosserie. Régulier $2.98. Miroir rond 4½". Plaqué chrome poli.

$2.22

DESODORISANTS

décoratif
Prix régulier 69c

Pratique à base magnétique. Caniche ou blaireau.

49c

CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Prop.
305, Che. Larocque Tél. 373-3740
VALLEYFIELD



VALLEYFIELD PET SHOP

VOTRE MAGASIN DE PRODUITS
SPECIALISES POUR VOS FAVORIS

Serins
Perruches
Singes
Ornements
Poissons tropicaux



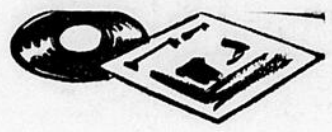
SATISFACTION GARANTIE

25, NICHOLSON
VALLEYFIELD, QUE.

TEL. 371-1931

Musique en tête





par

J. Guy Côté

373-0027 — 373-4910

Une visite à Fort Lauderdale

Le noyau de la côte de la Floride et aussi le centre d'activité musicale.

Nous connaissons tous la côte ensoleillée de la Floride. Les plages de Pompano, Fort Lauderdale, Dania et Hollywood, attirent des milliers de gens. Il y a aussi 85,000 étudiants inscrits dans les écoles. Ces habitants et étudiants sont venus chercher le soleil et ils y ont demeuré pour connaître la belle vie et cette belle vie inclut la "musique."

Ce qu'il y a de remarquable dans ce coin du pays, c'est que contrairement à ce que nous connaissons, les écoles orientent une grande partie du temps éducationnel et du budget à l'instruction musicale.

Dans les 72 écoles élémentaires, il y a environ 60 professeurs de musique, pour la plupart assignés à une des écoles et quelques-uns voyagent entre deux petites écoles. Dans ces écoles, 45,000 étudiants ont à couvrir un programme musical. Le programme débute dès la première année scolaire. Les enfants apprenent à lire, à apprécier, à noter et écouter la meilleure musique. Un programme rapide emploie une grande variété d'instruments, de vieux et récents instruments. Le bongo et la harpe ne sont pas étrangers aux élèves.

Les classes élémentaires expérimentent actuellement l'utilisation d'orgues dans les locaux ... ils en possèdent actuellement une dizaine. Ils sont équipés d'écouteurs similaires aux laboratoires de langue, ce qui permet à chacun des élèves de pratiquer individuellement.

Les techniques de chorale sont enseignées, les groupes de chorale se développent et il y a un embryon de programme d'instruments à cordes. Un grand nombre d'écoles possède un orchestre formé de musiciens âgés, en moyenne, de 10 à 11 ans.

Après une bonne introduction à la musique au niveau élémentaire, les élèves avancent au rang de junior. Il y a douze (12) orchestres "senior" et seize (16) "junior". Chaque école a au moins une chorale, et d'autres en possèdent cinq. La musique dans les classes de la 9ième à la 12ième est une matière facultative et environ 3,000 élèves y participent.

Jenny Rock nous emmène de la visite

Lorsque Jenny Rock travaille dans les parages, un de ses musiciens ne manque jamais de venir nous voir et faire beaucoup de tapage. Don Kelly, qui est un excellent batteur est très apprécié de nos habitués de club car il a réellement un bon caractère et il est très jovial.

Don se sent de plus en plus à l'aise à Valleyfield depuis qu'il enseigne la batterie ici-même. Donc nous le voyons régulièrement de ce temps-ci dans la région.



Jacques Bélanger se fait compositeur

Jacques Bélanger, interprète de la chanson "maman" devient maintenant compositeur. Malgré son jeune âge, il produit un travail sérieux et compétent.

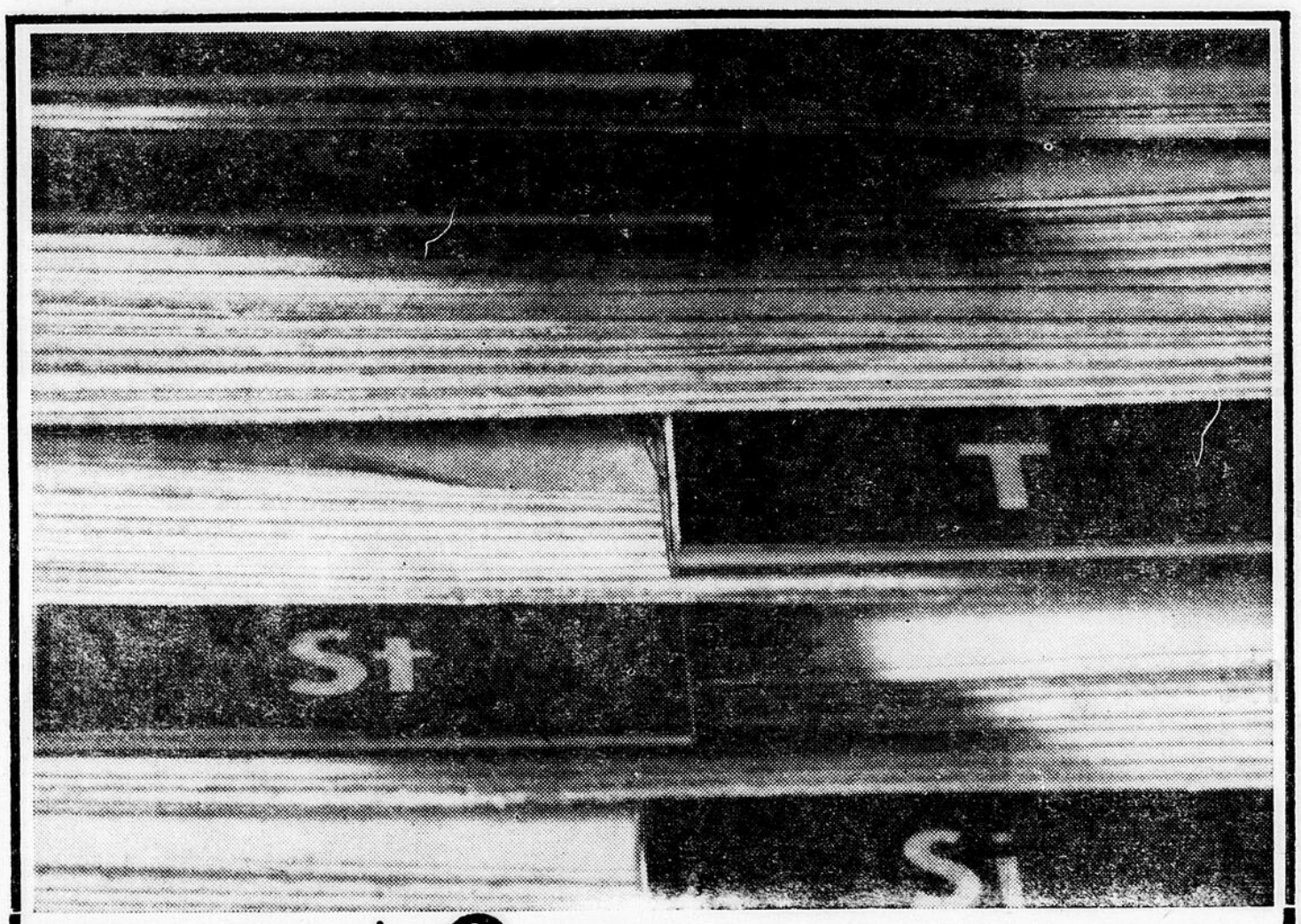
Remerciements

Mme Robert Trépanier et ses enfants, Thérèse et Normand, de Laindsay, Ont., remercient sincèrement tous ceux qui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Robert Trépanier, décédé le 21 juin 1967, à l'âge de 55 ans, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visite ou assistance aux funérailles.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD



en veux-tu?

en v'là...dans les pages jaunes

Notre ville a de tout . . . belles boutiques, services pratiques, gens serviables, et vous les trouverez tous dans les Pages Jaunes. Prenons, par exemple, tout ce qui a trait au matériel de bureau. Les Pages Jaunes vous indiqueront où acheter ou louer de l'ameublement de bureau et où trouver étagères, cloisons, papeterie ou machines à calculer pour votre bureau. En somme, quels que soient vos besoins, les Pages Jaunes vous guideront facilement et rapidement . . . que ce soit pour meubler votre bureau au complet ou simplement pour une carte de classeur tel qu'illustré ci-dessus. Prenez donc la bonne habitude de consulter les Pages Jaunes . . . car cet annuaire, comme cette ville, a de tout!

cet annuaire comme cette ville a de tout!

PAGES JAUNES

NOUS ABANDONNONS LES AFFAIRES

TOUT DOIT ETRE VENDU

CETTE SEMAINE NOUS VOUS OFFRONS

DES MARCHANDISES A MOITIE PRIX

Jean-François

197, VICTORIA — VALLEYFIELD — TEL. 373-9911

Clinique de puériculture

PROGRAMME DES CLINIQUES DE PUERICULTURE
POUR LE MOIS DE JUILLET 1967
DANS LE COMTE DE BEAUHARNOIS

4 JUILLET	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
5 JUILLET	NITRO	10 à 11 heures A.M.
5 JUILLET	ST-EUGENE	2 à 3 heures P.M.
11 JUILLET	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
12 JUILLET	ST-LOUIS	2 à 3 heures P.M.
13 JUILLET	BEAUHARNOIS	2 à 4 heures P.M.
14 JUILLET	BELLERIVE	2 à 3 heures P.M.
18 JUILLET	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
19 JUILLET	ST-STANISLAS	10 à 11 heures A.M.
19 JUILLET	ST-TIMOTHEE	2 à 3 heures P.M.
20 JUILLET	MELOCHEVILLE	2 à 3 heures P.M.
25 JUILLET	VALLEYFIELD	2 à 4 heures P.M.
26 JUILLET	ST-ETIENNE	2 à 3 heures P.M.
27 JUILLET	BEAUHARNOIS	2 à 4 heures P.M.
28 JUILLET	BELLERIVE	2 à 3 heures P.M.

DR. GAETAN GAUTHIER, M.H.,
UNITE SANITAIRE DU COMTE DE BEAUHARNOIS,
VALLEYFIELD.

Projet d'un million pour Coteau-Landing

Le maire Gérald Flynn de Coteau-Landing a dévoilé il y a quelques jours un vaste projet dont le coût approximatif serait d'un million de dollars. Le projet, dont certaines parties seront complétées d'ici la fin de semaine, se compose d'un terrain de camping et de caravaning, d'une plage, d'une promenade, d'une passerelle surélevée, et d'une marina.

Terrain de camping

Cent soixante-deux sites seront disponibles pour les campeurs sur les trois aires du terrain de camping. Deux seront inaugurés en fin de semaine, l'autre dans trois semaines. Les campeurs pourront bénéficier de tous les services: électricité, égouts, aqueduc, table à pique-nique, foyer, poubelle, etc. y seront aussi installés, le téléphone, des bâtiments sanitaires, une station de pompage, le tout entièrement illuminé.

Marina

D'une longueur de 3.000 pieds sur le canal Soulanges, la marina pourra accommoder quelque cent bateaux de plaisance. Elle sera vraisemblablement inaugurée à l'été 1968. Les autres item mentionnés seront réalisés au cours de cette année.

Aux dires du maire Flynn, la localité de Côteau-Landing bénéficiera d'un site naturel endroit propice pour réaliser un tel projet, lequel sera aménagé à l'embouchure du Canal Soulanges. Il a été conçu en février 1967 et les gouvernements provincial et municipal ont uni leur efforts pour en permettre l'inauguration dans le plus bref délai. Coteau-Landing recouvrera donc son titre de centre de villégiature, et sera probablement le plus beau du comté Soulanges.

Nouveau président

Le Comité régional de la Santé Mentale s'est élu, la semaine dernière, un nouvel exécutif pour la prochaine année.

M. Gustave Poirat, directeur du Centre de la Main-d'Oeuvre du Canada, à Valleyfield, a accepté le poste de président. M. Poirat, remplacera M. l'Abbé Jean-Léo Latour qui a quitté le diocèse, en fin de semaine, pour des études à l'Université d'Ottawa. M. l'Abbé Latour a profité de cette occasion pour remercier tous ceux qui avaient collaboré avec lui, tant auprès du comité régional de la Santé Mentale qu'avec les autres organismes où il s'était identifié au cours des dernières années.

Les autres membres de l'exécutif du comité pour la Santé Mentale dans le diocèse de Valleyfield sont:

M. Eric Bouffard, recrutement et relations publiques;

M. Jean-Claude Lefebvre, publicité-éducation;

M. Raymond Caza, comité des services, et

Madame Jacqueline Rochefort, club des ex-patients.

Le secrétariat et la trésorerie ont été confiés à M. Roger Bédard.

NOUVELLE CONVENTION DE TRAVAIL



La compagnie CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD. et le Local 106 de L'UNION INTERNATIONALE DES EMPLOYES DE DISTILLERIES sont heureux d'annoncer la signature d'une nouvelle Convention Collective de travail d'une durée de trois ans à l'usine de Valleyfield. Cette photo prise lors de la signature officielle de cette convention nous fait voir: de gauche à droite, assis, RENE ROUSSE, Directeur des Relations Industrielles de la Compagnie Schenley, HUBERT LAROSE, Directeur de l'Usine Schenley à Valleyfield et RICHARD GIBEAULT, Président du Local 106 de l'Union Internationale des Employés de Distilleries. Debouts, EDOUARD LEMIEUX, Vice-Président de l'Union, MME CLAIRE LANCTOT, membre du Comité Exécutif de l'Union, JEAN-GUY FORGET, Secrétaire-Trésorier de l'Union et WILLIE PLANTE, membre du Comité Exécutif de l'Union.

POUR VOS...
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Cartes de toutes sortes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE
50 Jacques-Cartier
Tél. 373-7272
Valleyfield

Rx Vous pouvez lui accorder votre confiance pour des PRESCRIPTIONS remplies avec soin

APPELEZ
373-5757



Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

- VITAMINES
- SIROP
- PARFUMS
- TONIQUES

Pharmacie
LOISELLE
116 ST-LAURENT
Valleyfield

EMPLOYEURS !

EMPLOYES !

QUELS QUE SOIENT
VOS PROBLEMES D'EMBAUCHE
N'HESITEZ PAS A NOUS LES
CONFIER
NOUS LOGEONS A CETTE
ENSEIGNE

SERVICE D'UN
OCEAN A L'AUTRE
60 BUREAUX AU QUEBEC

TEL. 373-6220

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada
23 KING, HUNTINGDON — 63 A CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
Ministère de la Main d'Oeuvre et de l'Immigration

La Parade des Régates

— EDITION 1967 —

participation de:

Harmonie de Valleyfield,
Guides de Valleyfield,
Majorettes Salaberry,
Cadets de l'Armée,
Majorettes Vénus,
Colonels Salaberry,
Campivalenciennes,
Garde Champlain,
Cadettes Majorettes,
La Petite Ligue,
Corps de l'Armée,
Légion Canadienne,
Cerfs St-Eugène,
Garde Dollars,
Majorettes de Dorion,
Autres corps
de l'extérieur,
Ranch Deschamps,
Les Lions,
Le Rotary.

IL Y AURA: décapotables avec la Reine de la Plaza Ellice, la Reine du Centenaire, ainsi que les Duchesses des Régates '67; des voitures d'époque, des Dames du Centenaire en costume d'époque; des représentants des différents Clubs Sociaux, des Associations Commerciales et Sportives; enfin, des délégués des autorités fédérales, provinciales et municipales.

Départ: le 1er juillet, du Parc Mocco, à 7 heures
Arrivée: à l'Aréna, vers 9 hres P.M.
Trajet: Boulevard du Hâvre, rue St-Charles, St-Laurent, Victoria, Ellice, Cossette, du Marché, Nicholson.

A L'ARENA,

COURONNEMENT DE LA REINE DES REGATES MONDIALES

suivi d'une grande danse du Centenaire, avec de très bons orchestres. Prix d'entrée $1.50. Les profits iront au Club Nautique.

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE

Aidons-les en leur assurant notre patronage

Ferronnerie
C. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL
Prop.
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE - FLEUR
CONFECTION GRATUITE
Draperie — Rideaux
Tapis — Peinture
89, Cousineau 373-7171

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

• DESSUS DE BUREAUX
• MIROIRS DE TOUS GENRES
• VITRES D'AUTOS
VITRERIE VALLEYFIELD
Henri Martin, prop.
196 Chemin Larocque
373-6202

REMI CHATEL
Chaussures
38, NICHOLSON
373-9801

Institut de Beauté
JANINE TESSIER
Electrologiste, Esthéticienne
Visagiste
323, Victoria 373-2846

Pour votre nettoyage
PICHE NETTOYEURS ENRG.
270, Larocque 373-2855

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS LTEE

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Les librairies
GERALD BOYER
VALLEYFIELD BELLERIVE
BEAUHARNOIS
CHATEAUGUAY

Bois de construction
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché 373-8015

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
397, Chemin Larocque
Valleyfield

Confection pour dames, lingerie
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria 373-4255

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 Victoria
373-5440

Bijouterie
BRODEUR
201 Victoria 373-1606

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments
METRO
de Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
VALLEYFIELD, QUE.

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38 Ste-Cécile 373-4800

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
16, Du Marché 373-4540

L'endroit où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG.
HORLOGER
H. P. Veilleux, prop.
Réparation de montres
SERVICE de 24 HEURES
44, Ste-Cécile 3736480
Rés.: 373-2535

Assurances
BRAZEAU ENRG
WILFRID et CLAIRE BRAZEAU
Cd, A.A. et Cd, A.A.s
TOUS GENRES D'ASSURANCES
64A rue Ellice 373-7404

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
235, Victoria 373-6510

PORTES - CHASSIS
• Vitres de toutes sortes
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette.. 373-2955

Matériaux de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
5 Clermont 373-2860

VENTE ET POSAGE DE VITRES
• Résidentiel • Commercial
• Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
Miroirs — blocs de verre
vitres thermos
8, Moise Plante 373-3014

TOUTE LA POPULATION DE VALLEYFIELD ET LA REGION
EST INVITEE A PRENDRE UNE PART ACTIVE AUX SUCCES DES

GRANDES REGATES MONDIALES

LES 8-9 ET 15-16 JUILLET

ENCOURAGEZ LES DUCHESSES

EN ACHETANT VOS
LAISSER-PASSER
MAINTENANT

VOUS VERREZ A L'OEUVRE
700
des meilleurs pilotes au monde
venant de différents pays tels que

- LA NOUVELLE ZELANDE
- LA SUISSE
- L'AUTRICHE
- L'ALLEMAGNE
- LES ETATS UNIS, ETC.

1867 1967

TIRAGE D'UNE
T. V. EN COULEURS
ET D'UNE
MONTRE LONGINES
AVEC L'ACHAT DES
LAISSER-PASSER

LA REINE DES REGATES MONDIALES

sera couronnée

SAMEDI, 1 er JUILLET

A L'ARENA DE VALLEYFIELD

INVITATION A TOUTE LA POPULATION

VOTRE DERNIERE CHANCE D'ENCOURAGER LA DUCHESSE DE VOTRE CHOIX

LES FOYERS NOURRICIERS SERONT MIEUX REMUNERES

Le Service Social du diocèse de Valleyfield est heureux de la décision du Ministère de la Famille et du Bien-être Social qui offrira bientôt une pension plus adéquate pour les enfants placés en foyers nourriciers. En date du 2 juin, Monsieur le Ministre Jean Paul Cloutier annonçait la nouvelle. Cette décision fait suite à un rapport bien documenté et aux recommandations présentées au Ministère en avril dernier par un Comité de la Fédération des Services Sociaux à la Famille. Ce comité s'est réuni sept fois au cours des dix derniers mois pour faire des recherches tant aux Etats-Unis qu'au Canada et pour éudier la question afin de présenter une analyse complète du coût de la pension d'un enfant dans une famille nourricière. Les nouveaux taux qui seront mis en vigueur dans quelques mois, tiendront compte du coût de la pension et des services rendus par les parents nourriciers.

Grâce à cette nouvelle politique, le Service Social du diocèse de Valleyfield demeure confiant qu'un grand nombre de nouvelles familles offriront leurs services. Les nombreux foyers nourriciers présents et futurs seront rémunérés plus adéquatement.

On sait que le Service Social du diocèse de Valleyfield exige beaucoup des parents substituts. Prendre soin adéquatement d'un enfant étranger, respecter ses droits, l'aimer, l'accepter et voir à son bien-être présent et futur n'est pas une tâche facile. Ceci est d'autant plus difficile que certains des enfants sont affectés psychologiquement à cause d'un milieu familial qui a été déficient sous beaucoup d'aspects. C'est pourquoi les parents nourriciers doivent être très généreux, dévoués, patients et surtout avoir de l'amour pour les enfants. Si les parents nourriciers méritent davantage pour leurs services, il est tout à fait normal qu'ils donnent un rendement équivalent.

Le Service Social du diocèse de Valleyfield invite de nouveau toutes les familles capables d'offrir de bons services aux nombreux enfants d'âge scolaire et aux adolescents présentement en attente de placement. Actuellement, le Service Social du diocèse de Valleyfield a besoin de plus de trente nouveaux foyers nourriciers. Toutes les familles intéressées sont priées de le faire en s'adressant à 52 Du Marché, Salaberry de Valleyfield, téléphone: 373-4770.

PRELARTS • TUILES • TAPIS • CERAMIQUES • TAPISSERIE



1957 - 1967

10ième ANNIVERSAIRE

A SURVEILLER

DES AUBAINES

pendant

52 SEMAINES

UN TAPIS CORRIDA de CELANESE

UNE BEAUTE QUI DEFIE LE TEMPS



Les tapis CORRIDA CELANESE vous offrent des couleurs rares et sont d'entretien facile.

Les tapis CORRIDA sont extrêmement avantageux. Ils résistent à la saleté, aux taches, à la décoloration... et aux enfants! Venez voir notre vaste choix de couleurs à la mode. Quelle que soit la couleur que vous choisirez, vous n'aurez aucune difficulté à nettoyer votre tapis. Les tapis CORRIDA vous enchanteront dès le premier coup d'oeil.

PRIX 10ième ANNIVERSAIRE

POSE ET CAOUTCHOUC GRATUIT

CORRIDA de Celanese $8.53 v/c

● PLAN BUDGETAIRE SI DESIRE ●

MARCEL TREMBLAY DECORATION

28 NICHOLSON VALLEYFIELD

SERVICE D'ACHAT A DOMICILE: composez 373-3722 et nous enverrons un représentant spécialisé. Ce service est sans frais ni obligation pour vous.

HEURES D'AFFAIRES: 9 à 5h. TOUS LES JOURS
VENDREDI de 9h. a.m. à 10h. p.m.

PRELARTS • TUILES • TAPIS • CERAMIQUES • TAPISSERIE



LA

CHAMBRE de COMMERCE de MALONE

INVITE

Les Canadiens

à profiter pleinement des

jours "Canadian-American"

du 28 juin au 1er juillet

Plusieurs marchands de Malone vous offrent

DES VALEURS EXCEPTIONNELLES

à cette occasion

FAITES VOS ACHATS TOUT EN VISITANT MALONE